• PEKING TROUPE DAZZLES CROWD
• ROBERT ITO INTERVIEW

SAN FRANCISCO HISTORY ROOM

EAST WEST 東西報

THE CHINESE AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED WEDNESDAYS • VOLUME 12, NUMBER 31 • AUGUST 2, 1978 • 20 CENTS

RECREATION SLASHED IN SCHOOL FUNDS

By CORDELL YEE

SAN FRANCISCO—In the wake of Proposition 13, all employees in the school district's recreation department have been laid off or transferred, leaving more than 40 schoolyards unsupervised this summer. They may remain that way for at least another year — the school district's budget for the next school year, cut by $23 million of the proposition's propty tax reductions, includes no funding for recreation.

Several former employees of the department have banded together to attract support for the recreation program. One of them, Joseph A. Gaggero, Jr., a former principal recreation supervisor, says the school district is making a serious mistake by completely eliminating one of its most valuable programs.

"Recreation is a continuation of the educational process," Gaggero told *East/West*. "We teach young people social values not really learned in the classroom. They learn sportsmanship. They learn to appreciate limited space. The bullies learn that they cannot always rely on their strength."

EFFECTIVE

Recreation was one of the school district's most "cost-effective" programs, Gaggero said. The department, he said, returned about $140,000 of its $714,000 budget to the school district mainly as a result of this year's heavy rain. Playground directors, many of them college students, did not work when it rained.

Attendance during the last school year, Gaggero said, was more than 880,000 at the playgrounds and more than 200,000 at the 26 night gymnasiums, which are now closed. The department employed three full-time staff and 147 part-time workers — playground directors, aides, and locker room attendants. The programs offered ranged from volleyball and adult basketball leagues to summer field trips.

Gaggero predicted increased vandalism and the rise of gangs, if the recreation program were not revived. The problems, he said, would be more acute in crowded areas like Chinatown, where the school district provided more than half of the public recrational facilities. "At the very least," he said, "the presence of a playground director is a deterrent to vandalism."

DECAY

But Roland Meyerzove, a playground director for 21 years, sees his former role as more than a deterrent.

"To say recreation keeps kids out of trouble is to look at it negatively," Meyerzove said. "Recreational activities add to the fabric of community life — to the richness of life. The board of education has deprived the people of part of that richness. It's a sign of decay.

"Without structured activities, many young people don't know what to do. They have a lot of energy. Where and how is it to be channeled? And by whom?"

Parents assume that playgrounds will be supervised, said John Wong, another foremer playground director. "Many people think the recreation and parks department is responsible," Wong said. "But they're not."

PRIORITY

A proposition passed by voters in 1949 made the school district responsible for the recreational activities on its grounds. "Recreation is not something that the schools can give to someone else," Gaggero added. "We think a mandated program like recreation should receive some priority."

The school district's information office said the recreation department would be restored if it received enough community support. Public hearings on the $167.4 million budget are scheduled for August 3 and 8 at 7 p.m.

Commenting on the total cuts in the afterschool program and the probability that youth vandalism will probably increase, Ben Tom, president of the board of education, said, "That may be so. But if we fund them, we'll have to cut somewhere else. In a few months we may have a deficit anyway, and then we'll have to cut again. It's that tight.

"We can't win. No matter what we do, we're going to hurt someone. That's why we've gone to the Board of Supervisors to see if they can help fund some of our programs."

Meyerzove and Gaggero, now a principal recreation supervisor for the city's Recreation and Parks Department, said they were not sure whether they would accept reinstatement if the recreation department were restored. "I would go back only if the board of education made a long-term commitment to recreation," Gaggero said. "'It is money wisely spent." □

PEKING OFFICIAL DENOUNCES VIETNAM'S ANTI-CHINESE POLICIES

By HELEN Y. H. HUI

PEKING — As the two Chinese repatriation ships still float on the high seas, waiting for permission to enter the ports of Haiphong and Ho Chi-minh City (Saigon), 16 ambassadorial meetings ahve ended in deadlock in Hanoi. The Chinese and the Vietnamese, however, have decided to begin a new series of talks this month, on the level of vice ministers of foreign affairs, to resolve the problem of the Chinese in Vietnam.

UNION

Lin Hsiu-teh, deputy director of Overseas Chinese Affairs Office in the State Council, told *East/West* in an exclusive interview recently that those refugees who have relatives in the United States may leave China to join other family members. "The key question here is that they must receive permission to enter the United States first," Lin said. "We will give them all the necessary assistance to these refugees from Vietnam. Even for those who have lost all of their identity papers, we will do our best to provide them with proper documentations," he added.

As one who had lived in Vietnam for many years, Lin knows well the problems of the Chinese there. He recently went to the border areas of Kwangsi and Yunnan to greet the returned refugees and to direct the resettlement work.

POLICY

"The Sino-Vietnamese conflict has nothing to do with the citizenship problem of the overseas Chinese," Lin told *East/West*. "It all began when those in authority in Hanoi decided to follow the lines of Moscow." Lin said the Vietnamese officials have been creating an anti-Chinese atmosphere for many years. "It only surfaced recently," he said.

Vietnam has included several Chinese islands in the South China Sea into her map. Peking is also angered that Hanoi has recently staged huge rallies to commemorate the two Trung Sisters, anti-Chinese first century heroines, and has printed many articles to warn the citizens about the danger of aggression from "the north."

HISTORICAL

Lin mentioned that the late Premier Chou En-lai went to a Trung Sisters temple to pay respect during a 1956 trip to Hanoi. Chou said at the time that the conflict between the two neighboring nations should be put into a historical perspective. He assured the Vietnamese that today's China will not be the aggressor and will not tolerate acts of aggression. "But Hanoi continued to use the two Trung Sisters to incite hostile feelings towards the Chinese," Lin said. "We have many documents in our hands, and will publish them for a whole world to see in due time."

During and after the Vietnam War, Peking provided Hanoi with an estimated $200 million worth of arms and materials with no strings attached. "The materials were sent to the Vietnamese people at a time when we faced many difficulties at home," Lin said. "It is therefore hard to understand why Hanoi would step up anti-Chinese activities after receiving aid from us."

ONE STEP

"As Vice Premier Teng Hsiao-ping said, we let Hanoi take ten steps, and we still will not retaliate. But when they take the eleventh step we will have to move one step. That's why China has stopped our aid to Vietnam and has recalled our technicians.

"Since Vietnam has not allowed us to establish a consulate in Ho Chi-minh City after our repeated requests, we have closed down their consulates in three cities, Nanning, Kwangchow and Kunming. We allowed them to set up a consulate in Nanning when the city had less than 100 Vietnamese nationals. Yet they will not allow us to establish a consulate in Ho Chi-minh City when there are are thousands of Chinese there," Lin said angrily.

DIFFICULTY

According to the refugees, the Vietnamese authority has confiscated properties of the Chinese, sent many to the "new economy zones" in the frontiers and the mountains, cut rations of those who refused to go, and generally created dificulties for the remaining Chinese there.

"The Vietnamese government also tries to send spies into China under the disguise of refugees. We have caught many and will be watching for them," Lin said.

As of last week, the number of Chinese returned to China exceeded 160,000.

"However, even at a time when the Sino-Vietnamese relations are worsening, we still believe that the problem was created by the Hanoi government influenced by Moscow and has nothing to do with the people," Lin said. "Our two peoples, who have lived together for so long, are friends." □

EAST/WEST
838 Grant Avenue, Suite 307
San Francisco, CA. 94108
(415) 781-3194

Ships May Return With No Refugees

SAN FRANCISCO — Robert F. Alioto, superintendent of Schools, announced last week that ten of the city's schools may be closed as a result of Proposition 13 cutbacks.

Alioto's proposed budget, scheduled for final adoption on August 10, would eliminate 546 limited-contract teachers and long-term substitutes. His plan would also reduce the school district's central office administrative staff by half.

The ten schools recommended for closure are Winfield Scott, Andrew Jackson, Diamond Heights, Golden Gate Annex, Mark Twain, Marshall Annex, San Miguel, Sunset Staging, Sutro Annex, Visitacion Valley Annex.

Ten S.F. Schools May Shut Down

HONG KONG — The crews of the two ships sent to evacvuate Chinese refugees from Vietnam are anxious to return to Canton, the Far Eastern Economic Review reported last week.

For more than a month, the two ships, one off Haiphong and the other off Ho Chi Minh City, have been at anchor in a heavy monsoon swell. The Vietnamese have refused to allow the ships to enter their ports, and sixteen ambassadorial meetings between the Chinese and Vietnamese have failed to resolve the problem. According to the Review, the two ships, "with seasick crews and broken crockery," are expected to return soon. □

94102DEPTS 00
PERIODICAL DEPT
S F PUBLIC LIBRARY
CIVIC CENTER
SAN FRANCISCO CA 94102

Second Class Postage Paid at San Francisco, CA.
Publication Number 165460

EDITORIAL

New School Budget

It's hard for us to imagine that the drastic cuts proposed by Superintendent of Schools Robert Alioto are what the taxpayers intended when they passed Proposition 13. Do we really want to cut back recreation programs to the bone, fire teachers—many of them in bilingual and other special programs, and eliminate child care centers. It's especially sad when you think that San Francisco barely defeated Proposition 13.

Something is wrong when the Board of Supervisors and the Mayor put off until next year the drastic measures needed to cope with Proposition 13, while the school district is forced to cut itself immediately 15 percent across-the-board. We are one city, and our children are part of the community. They do not exist apart on some island.

It's fine to have an independent school department, but if having a separate administration means the schools burn down while the politicians fiddle away at City Hall, then let's end the division. Having the school board and the superintendent running to City Hall for funding individual programs pits bilingual education against child care against recreation against emergency hospitals against etc.

Jarvis-Gann has caused chaos in San Francisco and the leaders in City Hall have not shown any initiative. They respond after the crisis has occurred. If the youth of our city are to be denied supervised recreation for a year, the supervisors, the mayor, the people of North Beach and Chinatown and the rest of the city should prepare themselves for a real crisis. □

EAST WEST

Publisher-Editor: Gordon Lew; Asso. Editor: Kenneth Joe; Managers: Kerry Chiang, Byron Mok; Advertising Director: Christina Hom; Readers Service: Cecilia Eng, Virginia Lew.

Reporters and Correspondents: Angela Bau, Todd Carrel, Mary Castagnozzi, Man Shou Chan, Lester Chang, Sara Chin, Katie Choy, Linda Greenhouse, Helen Hui, Folk Kuhn, John Y. Lo, Gael Muramoto, Richard Springer, Bradford Woo and Cordell Yee.

Photographers: Kenneth Mar, James Motlow, Nancy Wong.

EAST/WEST, the Chinese American Journal, is published weekly except the last weeks of August and December by East/West Publishing Co., Inc., 838 Grant Avenue, Suite 307, San Francisco, CA 94108. Telephones (415) 781-3194, 781-3195. Cable address: Eastwest, San Francisco. Adjudged a newspaper of general circulation by the Superior Court of the City and County of San Francisco, CA., Nov. 1977. Court No. 724-639. Second-class postage paid at San Francisco, CA. All rights reserved. East/West assumes no responsibility for unsolicited photos and manuscripts, which must be accompanied by a self-addressed, stamped envelope if the material is to be returned.

Subscribe to East/West

East/West is an independent journal for the Chinese American community. Through its pages, we hope to discuss issues relevant to the community, report on events, and challenge Chinese Americans to take an active role in American life.

Subscribe to East/West. The rates are $12 for 1 year, $22 for 2, $32 for 3 years. Foreign rate is $17 for 1 year.

Mr./Ms. _____
(please print)

Address _____ Apt. No. _____

City _____

State _____ Zip _____

East/West, 838 Grant (Suite 307)
San Francisco, CA. 94108

Three of the four co-chairpersons of the benefit tennis tournament (left to right) Gerlad Chan; Clarence Poon, president of the Bank of Orient; and CAA board member Helen Lum. Not present, CAA board member Frieda Lee. (Photo by Russ Lowe).

Tennis and Onions At CAAA Benefit

SAN FRANCISCO — Chinese for Affirmative Action (CAA) and the Bank of the Orient will hold a benefit tennis tournament on Saturday, August 19, 4-10 p.m., at the Chabot Canyon Racquet Club in Oakland. There will also be a buffet serving chili with "Maui onions."

The tournament is open to advanced, intermediate, novice, and non-tennis players. The tax-deductible entry fee is $25 with corporate sponsorships available for $200. Proceeds from the tournament will go to CAA, a non-profit civil rights group. For information, call CAA at 398-8212. □

Taiwan Team Goes To World Series

AGANA, Guam — The Republic of China's Senior Little League Team defeated the Guam team 18-0 last week to earn the right to represent the Far East in the Senior Little League World Series in the U.S.

The game was the second in a best-of-three series. The Chinese defeated the Guam team in the first game by a score of 10-1. The Senior Little League World Series begins Monday, August 14, in Indiana. □

Central District Businesses Lead City in Crime

SAN FRANCISCO — Business establishments in the Central police district, which includes Chinatown and North Beach, lead the city in four categories of crime, according to the police department's crime Prevention unit.

For the first five months of this year, the unit said, the Central district accounted for more than one-fifth—"an unacceptable level" — of all reported instances of commercial robbery, commercial burglary, shoplifting, and theft from autos.

The police department and other public agencies have developed a seminar on crime prevention techniques. The seminar will be held for all central police district merchants on Wednesday, August 2, 6:30-9:30 p.m. at the Holiday Inn, Cultural Center (third floor), 750 Kearny Street. □

State Board Takes Action Against Daphne Parlors

SAN FRANCISCO — Administrative proceedings began Monday that could suspend the Daphne funeral homes' license to operate. The State Board of Funeral Directors and Embalmers is taking action against the funeral service company for a variety of charges.

On August 29 of last year, district attorney Joseph Freitas, Jr. announced that a civil case against Mr. and Mrs. Nicholas Daphne, owners of the funeral homes, had been settled. The Daphnes agreed to pay $60,000 in penalties to the City and County of San Francisco and to allow the DA to maintain a close watch over the Daphne parlors for the next four yers. (*E/W* 9/7/77).

CHARGED

The funeral firm was charged with taking bodies from the Coroner's Office on the basis of untrue representation and without authorization from the next of kin, using undo pressure to get business, improper embalming practices, improper registration of death certificates and disposing of remains without obtaining the necessary permits.

This time the state is suing in a separate action. The hearings are taking place this week at 100 Van Ness, 11th floor, in the Office of Administrative Hearings.

The Daphne parlors include: San Francisco Funeral Service, Daphne Fernwood Mortuary, Ashley and McMullen, Wing Sun and Cathay Mortuary (Wah Sang). □

Clothespins from China Restricted

WASHINGTON — The U.S. International Trade Commission voted recently to limit clothespin imports from the People's Republic of China.

The commission agreed with clothespin makers in Maine and Vermont that Chinese imports had hurt their businesses. Under the commission's proposal, which must be approved by President Carter before it can go into effect, the Chinese would be permitted to sell 62 million wooden clothespins, about half of their current production. The U.S. imported more than 440 million clothespins —nearly $3 million worth — last year. □

Bush Urges U.S. To Strengthen China Contacts

SAN FRANCISCO — George Bush, former director of the Central Intelligence Agency and possible candidate for the 1980 Republican presidential nomination, said last week that the U.S. should strengthen its ties with the People's Republic of China.

The major obstacle to relations between the two countries has been the U.S.'s recognition of Taiwan. Peking has demanded that the U.S. sever all its diplomatic ties, including a defense treaty, with the island. Bush, speaking at a press conference here, said he opposed accepting those terms because doing so would make the U.S. appear untrustworthy to its allies as well as China.

To improve relations with Peking, Bush suggested that the U.S. expand trade and cultural exchanges. □

Rights Group Sponsors Panel

SAN FRANCISCO — A panel discussion on "Freedom and Human Rights" will be held Saturday, August 12 in the Chinese Methodist Church at Washington and Stockton Streets. The discussion is being sponsored by Chinese Americans for Freedom and Human Rights, a non-profit civic organization.

The panel will include local officials and leaders of the Chinese community, but the final list of the participants will not be available until next week. The human rights group has been concerned with the plight of Chinese discriminated against in Southeast Asia and has the support of U.S. Senators S. I. Hayakawa and Alan Cranston. □

LETTERS

Asian Express Likes Coverage

To *East/West:*

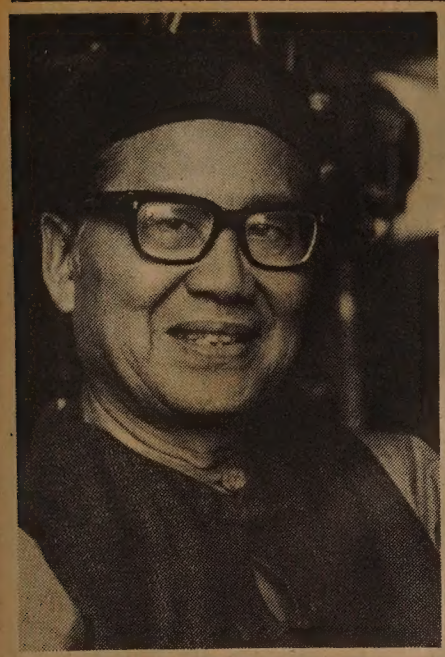
On behalf of the Asian Express Club members, I would like to extend our appreciation to you for your excellent coverage of our organization. (*E/W* 6/21/78) [The writer's] account of our goals and objectives are very detailed and precise. I believe because of the exposure, many Asian Americans will take the opportunity to develop self-confidence through toastmastering.

As you know, the mere existence of being an Asian American can hinder us from participation in activities primarily reserved for the majority population. Our program of public speaking and evaluation will be available for those who wish to gain self-confidence and overcome the stereotype barrier of inarticulation. A change is noticeable among active members who have given two to ten speeches...

Let me extend our appreciation to you for your support, Richard Springer [for] his outstanding story, and Nancy Wong for her expressive and captive photographs.

Thomas Tom
Club President
Asian Express □

China Girl Is a Sincere Effort Say Asian-American Performers



Keye Luke (MGM publicity photo).

By RICHARD SPRINGER
Part II

BURBANK — Actor Keye Luke, speaking in terms of Asian American roles, calls it "the biggest thing since 'The Good Earth.' It's the best-written script [concerning] Chinese content that I have read."

Actress-producer Beulah Quo, who, like Luke, has credits too numerous to mention, feels that the script by Calvin Clements, Jr., is one of the "least stereotyped" with which she has come into contact.

Robert Ito, featured as Jack Lugman's lab assistant on the TV series, 'Quincy,' sees it as "another rung on the ladder" in television's more penetrating look at the history of racial discrimination in the U.S.

"ROOTS"

"Because of 'Roots,' blacks opened up a lot of doors," Ito add with a combination of laid-back intensity and effortless sincerity that seems characteristic. "But there's just so much you can do in television. We have only two hours, and a two-hour segment is not long enough. It just touches the surface."

"It makes us come across as human beings," says newcomer (actually not so new, since she's had roles in "The Hardy Boys," "Emergency," and our bald friend in New York, "Kojak") Rosalind Chao. Outgoing, and personable, Chao revealed that when the last scene of the episode was shot, "everybody in the crew was crying."

What these actors and actresses are talking about is MGM's "China Girl," a two-hour, $2 million episode of the TV series, "How the West Was Won." When it airs one Monday night on ABC during the first two months of next year, "China Girl" will be judged by a public that will decide if such optimism is merited.

The script emphasizes the part played by the Chinese themselves in cooperating with the whites to victimize their own people. While visiting the set, I watched one scene in which a "Sam Yup Jobber/Broker,' played by Alvin Y. F. Ing, unctiously welcomes a group of Chinese immigrants to their new life in the U.S., like a tour guide maneuvering docile tourists to the local gyp joint.

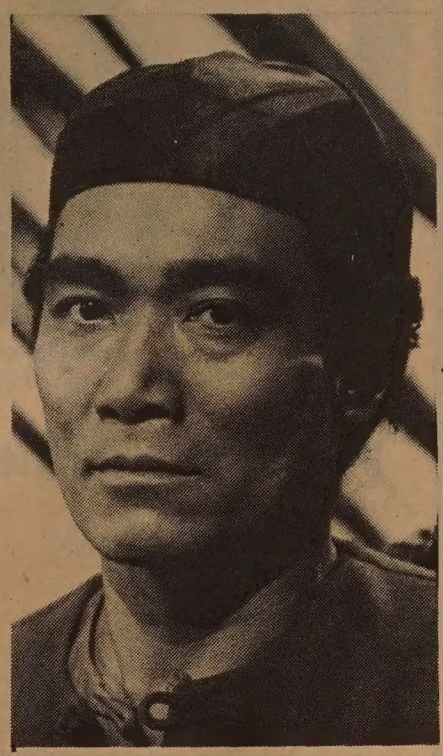
(Ing, an intense, intelligent young actor, has been active in New York protesting the fact that white actors are still being cast in Asian American roles. He's a leader in the N.Y. group, Theatre for Asian American Performing Artists.)

Beulah Quo believes that some portrayal of the self-victimization of the Chinese is accurate. She also feels that the script is honest about some of the degrading experiences forced upon the Chinese.

ITO

"People brought their own discriminations to this country when they came," reminds Ito, who I was able to talk to, for about a half-hour after his day's shooting was finished two weeks ago.

The other Asian leads in "China Girl" believe that Ito's role, "Chuk," is the most interesting and the least stereotyped in the episode. "Chuk is the only one in the script who really changes," says Ito, almost trying to explain to himself why the others find his role so fascinating. "He's completely different from the others. He's never satisfied and he'll latch on to anything. He's thrown into the New World and he's looking for any opportunity. He's the prototype [of the immigrant opportunist]."



Robert Ito (MGM publicity photo).

Ito knows first-hand about discrimination against Asian Americans. Born in Canada, Ito and his parents were sent into a prison camp during World War II. "People in this country forget that Japanese in Canada suffered. They took 4,000 fishing licenses away from the Japanese in Canada even before the war. There was constant racism in British Columbia."

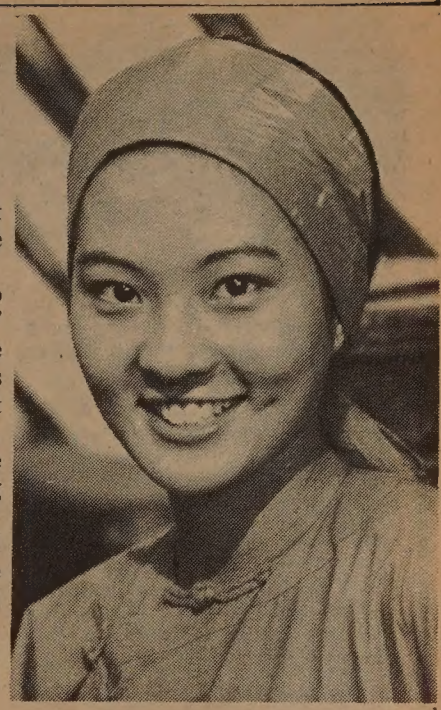
IDEALISTS

Ito worked on Canadian television and began his career as a dancer in the Canadian National Ballet. From ballet to acting did not prove too great a jump. "In ballet, we do acting—you just have to cut down on the physicality."

A spirit of optimism seemed to prevail on the set of "China Girl." For Ito and Chao it was a chance to sink their teeth into meaty roles for a change. A part-time student in broadcast journalism at U.S.C., Chao seemed ready to make the total commitment to the acting profession.

"I think, sometimes, that if I couldn't be acting I wouldn't be happy," she says. "I'm a real idealist. Maybe, in this business, I'll get tough-skinned. But I want to remain an idealist. I don't want to become tough-skinned."

"China Girl" may separate the tough-skinned from the idealists.



Rosalind Chao (MGM publicity photo)

A scene from MGM's "China Girl." (left to right) Alvin Y.F. Ing, Robert Ito, Beulah Quo and Rosalind Chao.

St. Regis & Leuenberger

YAMAHA PIANO. ORGANS. SYNTHESIZERS

PIANO AND ORGAN LESSONS GIVEN BY EXPERIENCED CHINESE SPEAKING TEACHERS. CONVENIENTLY LOCATED ON MARKET ST. AT THE FOOT OF GRANT AVE. YOU MAY RENT A PIANO OR ORGAN FOR THE USE OF THE STUDENT IN YOUR HOME. OPTION TO BUY. LEAVE PHONE NUMBER AND CHINESE SPEAKING TEACHER WILL CALL YOU TO ARRANGE APPOINTMENT.

ST. REGIS AND LEUENBERGER
727 MARKET ST.
S.F. CA 94103
543-1888

FREE INVESTMENT SEMINAR ON THE STOCK MARKET

How to Establish an Investment Objective
How to Analyze a Stock Current Market Outlook
The Option Market

Time: 7:00 p.m., Wednesday, Aug. 9, 1978
Place: Chinatown YWCA
965 Clay St., San Francisco
Speaker: Kim Heng Chai

Admission is FREE but you must have a reservation.
To make your reservations, phone or mail coupon below.

Mr. Kim Heng Chai
Paine Weber and Co.
555 California St., No. 4400
San Francisco, CA 94104
蔡金興
Phone: 983-6785

☐ Please reserve [ ] seat(s) for me at your Lecture on The Stock Market.
☐ Sorry I cannot attend, but please send me additional information.

NAME _____ (please print)
ADDRESS _____
CITY _____ STATE _____ ZIP _____
BUSINESS PHONE _____ HOME PHONE _____

CHINESE WORD-A-DAY

Cantonese **T-O** Rhyme with MOE

Mandarin **TU**

No tricks to it. A man standing on the ground is the Chinese way of writing "soil."

"Soil star" is Saturn. A civil engineer is known as a "soil and wood engineer." In some parts of China a partridge is called "soil chicken."

"Water soil" is the climate and environment. When you move to a new city and have a hard time adjusting to the new climate, the Chinese would say that the "water soil" didn't suit you.

A "soil man" is a native, meaning a person of the native soil. Therefore "soil merchandise" is native products; "soil talk" is native dialect; and "soil songs" are native folksongs.

There is a well-known Chinese saying using the word "soil" in it. For someone who spends his money freely the Chinese would describe him as "one who throws away gold like soil." Soil is used here as something that is worthless. A modern paraphrase may read, "He throws away money as if it were counterfeit."

That reminds me of a man who walked into a store with a six-dollar bill and asked for change. The manager rushed out from the back and tried to stop the cashier from accepting the counterfeit, but it was too late. He roared:

"Now, whoever heard of a six-dollar bill? And you took it . . ."

"Don't worry," the young cashier replied softly, "I gave him two three-dollar bills for change."

By Gordon Lew

大埠 房藥華中 金山

CHINA PHARMACY
PRESCRIPTION SPECIALISTS

YUKON 2-2197

1035 GRANT AVENUE
SAN FRANCISCO 11, CALIF.

新銀泰國

CATHAY BANK
of Los Angeles

Member Federal Deposit Insurance Corporation

777 North Broadway 626-7691 Cable: Cathbanc
Los Angeles, California 90012

The bank with an open door for all–where the officers and staff make every attempt to serve your financial needs graciously and efficiently.

CHECKING SERVICES–checking accounts, cashier checks, drafts, travelers' checks, gift certificates...

SAVINGS ACCOUNTS–regular savings, certificates of deposit, time deposits, Christmas club savings...

LOAN SERVICES–business loans, collateral loans, real estate and construction loans, accounts receivable financing, personal loans, automobile loans, modernization loans, equipment loans, appliance financing...

INTERNATIONAL BANKING SERVICES–commercial letters of credit, foreign exchange transactions, foreign drafts...

ACCOMMODATION SERVICES–escrow, collections, safe deposit boxes, night depository, drive-up window, bank by mail, community meeting room...

—the bank with an open door for all!

A scene from the "Lotus Dance." Standing above the water, the lotus shows its purity and noble character. The dance is based on a legend about the Lotus Fairy.

Peking Performers Spark Applause in Washington

By JEANETTE CHOW and MABEL NG

WASHINGTON, D.C. — Captivated audiences have become a regular occurrence for grups emanating from the People's Republic of China. The Performing Arts Company proved not different, sparking enthusiastic applause from capacity crowds during its July 18-22 performance at the Wolf Trap Farm Park in Vienna, Virginia.

The repertory company, 150 of China's most accomplished performing artists, dazzled the audience with an array of old and new, traditional and revolutionary pieces.

They opened with a highly impressive "Lotus Dance." Dancers, dressed as lotus fairies in gay, pink and blue flowing gowns, glided across the stage in stunning elegance against a soft, bluish waterscape, and fully captured the happiness symbolized by the flower and the Chinese love for purity and beauty.

OPERA

"San Cha Kou" (Three-Forked Crossroads), a Peking Opera excerpt, followed. A Sung Dynasty (960-1279 A.D.) general is exiled by corrupt government officials. He stays at an inn, San Cha Kou, where he is followed, in disguise, by his good friend, Jen. Suspecting Jen to be an agent sent by the corrupt officials to murder the general, the innkeeper engages him in a duel in pitch darkness.

It is this duel that dramatizes the highly acrobatic features of Peking Opera, as the actors, in skillful pantomine, tumble and fence in an awesome display of highly synchronized near jabs and thumps.

Others selections included soprano and tenor soloists and Chinese instrumentalists performing both Chinese and American numbers, and pianist Liu Shih-kun playing impromptu based on "The White-haired Girl" and Lizst's "Hungarian Rhapsody No. 6."

Also included were a graceful rendition of a scene from the revolutionary ballet, "Red Detachment of Women," and a solo performance of the "Long Drum Dance," a folk dance of China's Korean minority to celebrate the Spring Festival or a bumper harvest. The "Red Silk Dance," or ribbon dance, superbly showed the dancers' dexterity as they manipulated long red streamers, filling he air with spirals, ripples and waves to show their strong regard for freedom.

MONKEY

"Monkey Makes Havoc in Heaven," a Peking Opera focussing on the mythical story of the Monkey King, brought the show to a rousing finish. Highlighting the rich blend of stylized movements, acrobatics, martial arts, singing and dancing amid a sharp clicking and clanging of Chinese musical instruments in this number was a battle between the mystical Monkey King and his army of monkeys and the celestial army of the Jade Emperor of the Heavenly Court. In this unforgettable scene of brilliantly-colored costumes and skillfully painted faces, the cunning, boastful and amusing Monkey King triumps over the Jade Emperor's army and returns home to his empire in the Mountain of Flowers and Fruits.

If this repertoire company's performance is any indication of cultural developments in China, Americans have only to gain in a strengthening of ties between the two countries. □

YOU AND YOUR BUSINESS

Metropolitan Life is offering a different kind of service to protect your business.

Areas we can review include:

Group Insurance
Disability Income Insurance Plans
Key Personnel Life Insurance
Retirement Plans
Business Insurance

For a professional review call me today for an appointment.

甄立浦

William M. Yan
425 Market St., 11/F.
San Francisco, CA 94105
Office: (415) 495-7300
Res: (415) 928-3588

I would like, without obligation, more information on the Metropolitan Plan featured above.

NAME_____ AGE_____
ADDRESS_____
CITY_____ STATE_____
ZIP_____ TEL_____
APT_____

(Mail to address above)

Come to Metropolitan. Simplify your life.

Metropolitan
Where the future is now

Metropolitan Life Insurance Company, New York, N.Y.

Peking Troup's Awesome Display In Berkeley

BY CORDELL YEE

BERKELEY — The Performing Arts Company of the People's Republic of China opened last night with an awesome display of talent. The two and a half hour program at the Berkeley Community Theater included ten acts, including folk dances, ballet, music, and opera.

If there was a weak spot in the program, it was the music. Hao Yu-chi, a suona soloist, played "One Hundred Birds Pay Homage to the Phoenix," a composition well-suited to the wind instrument's squeaky, chirping sound. It's an enjoyable piece that alternates from melodic warbling to raucous cacophony as it recreates the birds' voices. But like the rest of the musical compositions this one relies on technical artistry rather than emotional depth for its appeal.

Sheer skill can maintain interest for only so long, which became evident during tenor Hu Sung-hua's rendition of "Song of Praise" from the play "The East Is Red" and during Liu Shih-kun's piano solo based on the ballet "The White-Haired Girl." Engaging at first, the two numbers seemed to lack vitality.

HIGH ART

The folk dances, which attained the level of high art without appearing to aspire to it, compenasted for the musical performances. The program opened with the "Lotus Dance," a visual poem praising the purity and tranquility of the aquatic flower. Eight women in pink blouses and long blue skirts with hoops that hide their feet seemingly drift across the stage, their torsoes and streamers swaying as if blown by the wind.

They are joined by a white lotus — the purest of them all — who zigzags in and out of their formations and leads them in a slow game of chase around the pond. The dance closes symbolically with the eight pink lotuses encircling the white one and bowing down as she slowly rises.

"RED SILK"

The "Lotus Dance," which explored the possibilities of economy of motion, was complemented well by the "Red Silk Dance," which exults in movement. Long red ribbons, twisting, swirling, and coiling, fill the air as the dancers handling them hop and skip through their changing patterns. The sample of revolutionary ballet, a scene from the "Red Detachment of Women," surpassed even the folk dances.

The ballet combined elements of Western ballet, theater, and the acrobatics of Peking opera. In the scene presented, a peasant girl, left for dead after being beaten by her landlord, is rescued by a Red Army cadre who shows her the way to the liberated area, symbolized by the sun. This might seem a heavy-handed political message, but it is muted by the work's drama and highly-expressive movements — leaps, quavering pirouettes, a few lifts, and theatrical posturing. This scene was more satisfying than even the Peking Opera, which was billed as the program's highlight.

Sun Wu-kung, the monkey king, toys with a peach in the banquet hall of the Heavenly Court in a scene from the Peking opera, "Monkey Makes Havoc in Heaven."

STYLIZED

The company presented two scenes from the Peking opera, a stylized blend of mime, slapstick, acrobatics, martial arts, crashing percussion instruments, and shrill dialogue and songs. In the first, "San Cha Kou," a case of mistaken identity leads to a duel in the dark, the two combatants clumsily trying to locate each other. In the second, "Monkey Makes Havoc in Heaven," the monkey king Sun Wu-kung's theft of the pills of immortality results in a battle between the monkeys and the army of heaven.

The actors seem to make no pretense that they are other than actors. They engage in a kind of dialogue with the audience, and they freeze at certain points so the audience can applaud their skill. Martial arts become a kind of dance, choreographed but so compelling as to appear spontaneous. The revolutionary ballet has appropriated this quality from the opera, perhaps guaranteeing that even without the pills, Sun Wu-kung will live to fight another day. □

Compare!

9.50%

NEW CAR LOANS

TRUE ANNUAL PERCENTAGE RATE

★

MAIN OFFICE
Sansome near California
(415) 781-6565

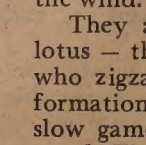
CHINATOWN
Stockton near Broadway
(415) 956-6565

RICHMOND
Sixth Ave. near Clement
(415) 386-6565

Chinatown and Richmond
Open Saturdays 10 - 3

BANK OF THE ORIENT
MEMBER FDIC

"We Bank On Your Future"



CAESAR'S
ITALIAN RESTAURANT

Famous For Their Old Fashioned

7 COURSE DINNERS

Starting At $6.40

FRENCH BREAD INCLUDED

All Bar Poured DRINKS 75¢
(Served At The Bar)
Tues. Thru. Fri.
3 to 6:30 p.m.

BAY & POWELL STS. S.F.
989-6000
Valet Parking
Closed Mondays

HENIN TRAVEL 恩天公司 旅行部 IATA ATC

★★★★★★★★★★★★★★★★

VACATION SPECIALS

1. HAWAII 8 DAYS FROM $287.
Includes round-trip from S.F. air fare, sight-seeing, hotel (double occupancy)
2. MEXICO 6 DAYS FROM $262.
Includes round-trip air fare, from L.A., sight-seeing, hotel (double occupancy)
3. MINI SEA/AIR CRUISES $225.
Sail on a beautiful 1970 built 17,000 tons Luxury liner. Includes 2 nights at sea, all meals aboard, one night hotel in Vancouver and sightseeing.
4. CARIBBEAN SEA/AIR CRUISES 7 DAYS from $645.
5. ORIENT TOURS PACKAGE DEAL
Includes round-trip air fare from S.F. to JAPAN, TAIWAN AND HONG KONG. Optional trip to S.E. ASIA, sight-seeing, hotel (double occupancy). Monthly departure beginning SEPTEMBER. 15-22 DAYS from $1,490.
6. EUROPE 22 DAYS--8 COUNTRIES FROM $1565
Includes air-fare, sightseeing, hotel, etc.

HENIN & CO. (CAL) LTD.
811 CLAY STREET
SAN FRANCISCO
CALIFORNIA 94108
Attn: S. Y. Chinn, Mktg. Dir.
Tel: (415) 781-1638

PLEASE SEND ME BROCHURE ON _____
NAME: _____
ADDRESS: _____
_____
ZIP: _____

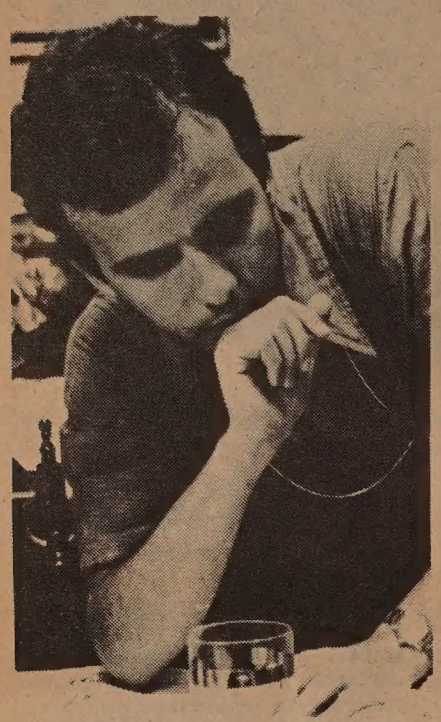
PROGRAM NOTES

Brazilian Director Has a Foreign Eye

By RICHARD SPRINGER

Bruno Barreto, a young (23), engaging Brazilian director, visited the Bay Area recently to promote his film, "Dona Flor and Her Two Husbands," a runaway hit in Brazil. As is often the case when critics get together in an extended talk with a foreign director, the conversation drifted naturally into us asking him about his favorite American directors.

If Barreto wasn't weaned and raised on film, instead of milk, fruit and vegetables, then he must have spent most of the waking hours of his formative years in screening rooms. He's seen everything.



Director Bruno Barreto

While he expressed admiration for Cukor, Vidor and some of the other American masters, he also had high praise for Brian De Palma and Steven Spielberg, two directors given credit for their slickness and professionalism, if not for their depth.

SURPRISE

What was surprising was that Barreto praised these two directors, not for their editing, pacing or storytelling, but for their portrayals of American life and the character of American people.

Barreto forced me into a reappraisal of their work. Films like "Carrie" and "The Fury" (De Palma) or "Duel," "Sugarland Express," and "Jaws," (Spielberg) catch the American audience up in the adventure and suspense, but the little bits of Americana in the films are quite revealing for the foreign viewer.

Some of the character studies in slick films by De Palma and Spielberg might come out during a second viewing by an American filmgoer, who takes the characters for granted and watches the action on first viewing. "Carrie" does reveal the hazing and exclusion by the in-group that's a fact of life in American high schools. Our society does suffer from the "macho complex" associated with cards that is being softly satirized in "duel." The resort mentality that puts dollars ahead of human lives if the target of the moral outrage that made "jaws" something more than a shark story.

UNDERRATE

What this all goes to prove is that sometimes it takes the sensibilities of a foreigner to point out the serious elements in films that a native underrates due to the familiarity of the subject.

"Dona Flor and Her Two Husbands," opens next week at the Bridge Theatre in San Francisco. A high-living, gambling, gigolo dies of a heart attack in the street. His long-suffering, attractive wife is inconsolable. In flashbacks, we learn that while Vadinho, the late husband, did carouse and treat his wife cavalierly, he loved her and was a good lover.

Dona, the wife, meets and decides to marry a respectable pharmacist and an admirer of classical music. Her second husband is as sexless and boring as Vadinho was exciting and a lover. After a year of marriage, Dona is astonished when the ghost of Vadino, sans clothes, comes back from the dead for more loving. The ghost splits his time between winning at the gambling tables and chasing Dona. Dona spends her time wondering whether a live ghost is better than a dull husband.

SENSUAL

The film has its moments, especially when Dona looks to the supernatural for help against her ectoplasmic husband. Barreto has a great eye for the sensual, whether it be attractive human bodies or delectable dishes of food.

Sonia Braga (Dona Flor) and Jose Wilker (Vidinho) in a scene from the Brazilian comedy "Dona Flor and Her Two Husbands."

But it takes too long for the film to develop. Too much time is spent in flashbacks showing Vadinho as a rake. The three character confusions between Dona and her two husbands are often comic and could have been extended to take up more of the film.

Barreto is having some fun with sexual repression in Brazil, especially in the Bahia locale where the film is set. Bahia is quite a mixture of the slaves who came from Africa, native Indians, and Portuguese. Its people are "prudish, puritannical and conservative, like Sicily," according to Barreto.

In the film, Barreto uses religion to increase the fantasy. "Religion is a way of expressing one's fantasy. If you have a will for it, it is easy to make your fantasy come true. For me, making movies is my religion." "Dona Flor and Her Two Husbands" has an open-ended, liveliness that indicates we may have more imaginative works from Barreto in the future. □

What is your best investment? You should be living in it . . . it's a new home by Eden Homes, of course!

A new home by Eden Homes could be the best investment of your lifetime. Compare other investments with the increasing value of a home of your own. Besides the ever increasing value of your Eden Home, it not only provides shelter from the elements but from many of the taxes paid by non-homeowners every year. As a Eden Homeowner you can deduct mortgage interest payments and real estate taxes from your Federal Tax Returns.

"Good living" Amenities Include:

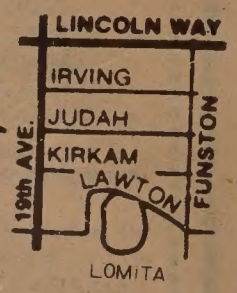
- Distinctive contemporary exteriors with rustic wood siding.
- Anodized aluminum window and patio door frames.
- Variety of dramatic living room ceilings.
- Raised hearth wood burning fireplaces.
- Wall to wall carpeting.
- Kitchen appliances including double continuous clean oven.
- Skylights for maximum light.
- Formica counter tops.
- Ceramic tile baths.
- Intercom system (master control in kitchen).
- Inside laundry.
- Overhead garage doors.
- Energy saving insulation.
- Forced air central heating.
- Vinyl floors in kitchens, baths, and powder rooms.
- Walnut finish kitchen cabinetry.
- Walnut finish interior doors.
- Family rooms—Rumpus rooms.
- Solid wood stylized front doors.
- Copper plumbing.
- Rear and side yard fencing.
- Extra spacious storage.
- Garden balconies—patio deck.

In the historic hills of San Francisco on top of Golden Gate Height. A most prestigious area with spectacular views, excellent location, and bus transportation. These are homes with luxury amenities, imaginative design, value and quality. Price from $164,000.*

Direction—on 19th Avenue turn on Lawton Avenue to 15th Avenue. Follow Eden Homes signs to 80 Lomita Avenue. Professionally furnished models open daily 10 to 5. Telephone (415) 564-7474. BRUCE JANG and GENE KAY—exclusive agents.

EDEN HOMES

EQUAL HOUSING OPPORTUNITY



Debate on Culture Center Continues

SAN FRANCISCO — Citizens at a recent meeting in the Chinese Culture Center decided that the Chinatown Council for the Performing and Visual Arts (CCPVA) and community representatives should meet with the Chinese Culture Foundation's board of directors to discuss community use of the center.

Among the points to be discussed are the scheduling and use of the center's north and south wings, and the need for a plan to provide free usage for "legitimate" groups that cannot afford the rent for the center's auditorium.

The meeting was the fourth in a series concerning the center (*E/W* 6/7/78, 6/28/78). At previous meetings community groups had accused the foundation of reneging on an agreement that gave the community use of the auditorium for up to 122 days out of each year. For information about future meetings, call Russ Lowe at 398-8212. □

Health Board's New Officers

SAN FRANCISCO — The District IV Citizens Advisory Board for Mental Health Services, Inc., serving the northeast portion of the city, recently elected new officers.

They are Mark Himelstein, chairperson; Germaine Wong, vice chairperson; Isabel Ugat, secretary; and Enrica Zabala, treasurer. □

Glimpses of Life in a Hong Kong Resettlement Estate 25 Years Ago

By PAUL CHENG
Special to *East/West*

SAN FRANCISCO—Norman Fong's revealing articles (*E/W* 7/12/78, 7/19/78) on the miserable condition of Hong Kong housing provide the context for these glimpses of my family from 1953 to 1956, just prior to and during the period when we lived in a resettlement estate.

After the terrible 1953 fire burned down the Kowloon hillside shanty that we shared with several other families, we found temporary shelter in a sidewalk shed hastily constructed next to a building. There were thousands of fire victims like us and it seemed that we, refugees from China, were the unlucky ones this time.

Several months before, another fire had burned out hundreds of shacks in the middle of the night and thousands were left homeless. I still recall the horror that overcame my mother's face that night as the shout of the dreaded word "Fire!" shattered the stillness.

PANIC

We hurriedly grabbed whatever belongings we could, ran into the narrow pathways that separated the shacks, and were rushed along by the panic of a terrified crowd. I was carried on the back of my mother so I could see the stream of humanity pushing and shoving for their lives.

As we ran, I saw my father carrying the crucible of life on his shoulder, the family rice container. He tried to keep everyone together (there were six of us at the time) as best he could. I am sure he was mindful of the anxious, ringing shouts for loved ones lost in the pandemonium.

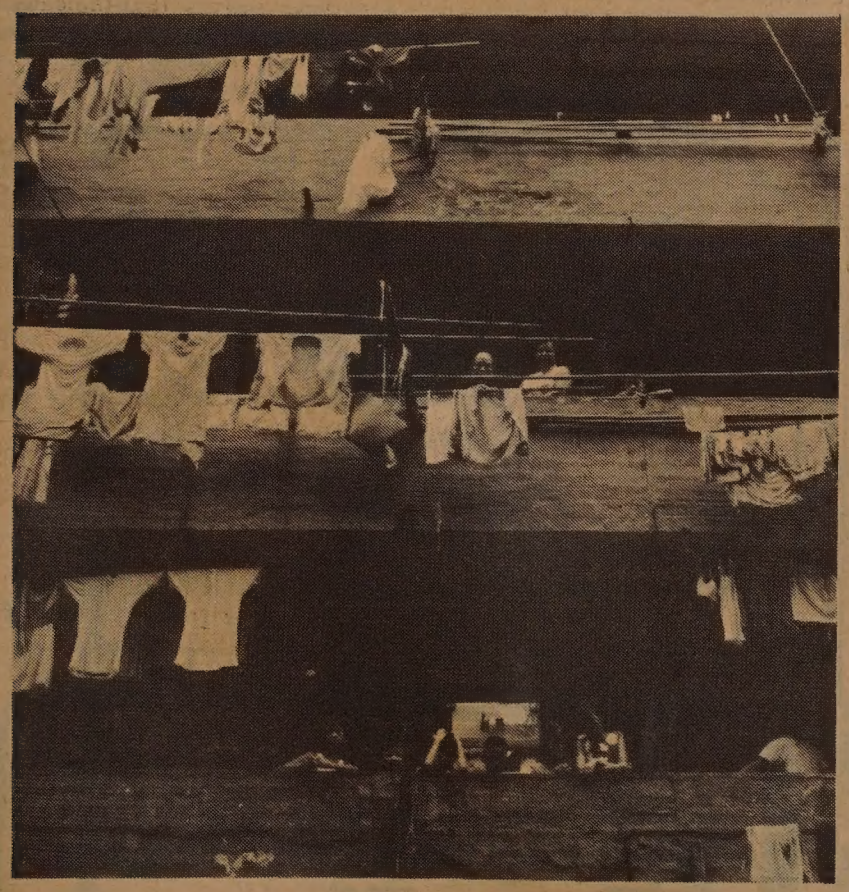
The pressing of human flesh against one another was so intense that it produced fears of falling down and being trampled to death. I, a six-year-old, became so terrified that I began to curse and kick the helpless people crushing my mother in the near darkness. The situation appeared hopeless until some people who lived in the safe shacks with raised platforms began to pull us from the crowd.

SAFETY

I think they realized that some of us—the old people, mothers and children—would be trampled to death if we weren't helped. My father managed to get on a platform and pull my sisters to safety. Later when the crowd subsided, we were able to reunite.

The excitement that we experienced fortunately did not have the anticipated dire consequences. Miraculously, the fire that razed hundreds of homes left our shack untouched. Somehow, the poorly equipped Hong Kong firefighters were able to battle their way to the fire and make their timely rescue.

One might have expected jubilation, but there wasn't any. In fact, there was even some talk that it would have been better if our shack had been burned down with the others. It had no toilet, running water or electrical lights. The roof had once been blown off in a typhoon. On the day just before it happened, I recall standing in the doorway, holding my bowl of rice and watching a small Christian church perched on a distant hill being blown to pieces by the savage wind.



A view of the resettlement estate in 1971. Paul Cheng's late grandmother can be seen in the center.

SYMBOLIC

What I witnessed was symbolic of what would be the fate of all the shacks that many poor people called home. The structures were as sturdy as cardboard in a typhoon and as flame-proof as matchsticks in a fire. One lived in them at one's own risk and was secure only with God's help. So it was understandable that these shack dwellers began to talk of living in one of the government-built resettlement estates where the roofs were stronger and the concrete blocks were not as flammable.

Shortly after our return to the shack, there was an outbreak of a second fire of questionable origin, and this time our shack perished. As Norman Fong reported, this 1953 fire resulted in over 50,000 homeless squatters. It was much worse than the other one. My recollection of this fire is not as vivid as the first largely because it occurred during daytime and I was not at the scene. I do recall moving with my family to this shed next to a building and waiting in a long food line with my mother for cabbage and rice being distributed by Catholic nuns.

We lived in the shed for perhaps two months while papers were being processed for our resettlement. Finally, the way was cleared and we moved our meager belongings to the "A135 Li Cheng Uk Resettlement Estate" (Building #12, 3rd floor) in the Sum Seui Po district of Kowloon. This estate is near the old Sun Mo Toi theater where I used to sneak in with my friends, or pay 15¢ (if we had the money) to watch the classic Wong Fei Hung movies that were so popular in Hong Kong.

PRIVACY

The squalid conditions of the "H" blocks (that's the way they were shaped) which Fong described are precisely as I remember them. We had one small room for eight people. (My grandmother and another sister from China joined us in 1954.) An effort was made to partition a small section of the room for my parents' privacy. We also tried to improvise a semi "second floor" with some old boards for sleeping purposes. But there was no escaping the necessity that all cooking, eating, dressing, sleeping and arguing be done in the same room.

During the hot summer season, many of us simply laid out our "jek" (bamboo mats) in the dingy hallway and slept on them. The heat and other factors caused periodic water shortages. With water rationed to only a few hours a day, long lines of people with buckets formed at the two faucets in each H-block. Arguments and fights between frustrated residents often occurred during the long wait.

The communal toilet and bathing facilities were as wretched as Fong indicated and don't seem to have changed in the last 25 years. These conditions exacted a dear price from the young and old alike. I, for instance, learned to squat over a gutter to relieve myself as many others found it necessary to do. Also, with barely enough water to take care of drinking, cooking and personal cleaning needs, my mother never had the chance to give our clothes a decent wash. As one can imagine, the sanitary condition of the residents during the hot, muggy summer months was just horrendous.

VICTIM

I was a young witness to, as well as a victim of, all sorts of sordid happenings in our resttlement building. One evening a friend playfully chased me up the dimly-lit stairway and I fell, causing a big bloody cut on my foot. Another time I ran home with blood all over my face as a result of a rock-throwing fight with some kids from other estates. There were no recreational facilities and there was nothing to do that evening so we staged a rock fight for fun.

I also remember some people of doubtful sanity and physical health who lived among us. There was this peculiar man who enjoyed forcefully feeding his saliva into children's mouths. I tried to run away from him when he approached, but he caught me a few times. Then there was my teacher who, because of an untreated disease, constantly foamed at both corners of his mouth. For $4 a month per child, he taught me and ten other kids in a shabby room located in the same building.

Garbage scattered in front of a resettlement estate in 1971. This is the same estate Paul Chang lived in during the 50's.

SUICIDE

Robbers, beggars and suicides were common sights in the estates. One day I saw the ugly results of what leaping from the seventh story of our building could do to a man's body. I was then too young to realize or comprehend the complex sociological and psychological reasons for suicide. Another time I saw a man run off with a neighbor's umbrella in broad daylight. I foolhardily ran after him, but he disappeared in the streets.

Finally, I will never forget, this old woman beggar who suddenly appeared at the doorway of our room one afternoon. No one else was home, but I remember that my family told me not to pay attention to beggars because they might be diseased or turn out to be treacherous robbers and kidnapers. Strangely, this beggar did not ask for money or household articles. She wanted a handful of rice. I, an eight-year-old at the time, felt sorry for her. Innocently, I reached into our family rice container, came up with a fistful of rice and placed it in her soiled sack. She smiled and nodded at me and dragged herself down the balcony toward the next doorway. The poor soul could hardly walk, and nobody seemed to care.

CHANGE

On reflection, the condition of life in a resettlement estate over twenty years ago hasn't changed much as compared to present-day conditions. On a brief visit to Hong Kong in 1971 as an adult, I saw and took pictures of the same building where I lived for three years as a child. I was appalled at the physical deterioration, the garbage and the filth. In many ways, the "estate" was no better than the hillside shanty that was home to my family before we were burned out.

From Norman Fong's reports, one might conclude that the physical, economic and social facts of life in the resettlement estates are, frankly, harsher now and less tolerable than before. The times have changed, but the conditions have not improved. I agree completely with Fong's opinion that Chinese Americans have a responsibility to view with sensitivity the backgrounds of many of our less affluent Hong Kong immigrants living in Chinatown. Many were victims of poor housing in Hong Kong and they need assistance in finding better housing here.

Furthermore, we must destroy the myth of any PR from Hong Kong which glorifies unjustifiable housing achievements and absolves the Hong Kong government from addressing the severe housing problems with humane and creative architectural and social solutions. This struggle has its counterpart in San Francisco Chinatown where the organizing efforts to achieve decent housing as a basic right must continue unabated.

(Paul Cheng works for the San Francisco Unified School District in the Curriculum Office. He and some members of his family came to the USA in 1956 under the Refugee Relief Act. The family was assisted in their immigration by a close army associate of Paul's father. —Ed.)

The Protection of the Forks-Of-Salmon Cemetery

By NANCY WEY

FORKS-OF-SALMON, Ca. — A small town build during the mining days, Forks-of-Salmon lies on a rare stretch of level land on one bank of the Salmon River, which courses between towering, pine-covered mountains in the Klamath National Forest. The town's few wooden buildings and ranger station are situated exactly where the Salmon River divides into a North Fork and a South Fork. The Chinese cemetery is outside of town, close to the trailings from early mining operations near the river.

On July 17, at Forks-of-Salmon this reporter met with five Klamath National Forest Service personnel: Dick Ferneau, Ranger for Salmon River District; Mike Hanley, Engineer for the same district; Carl Carlson, Forest Engineer for Yreka District; Jim Rock, Archaeologist; and Larry Larson, Lands and Minerals Officer.

Rock and Larson had previously attended a meeting in San Francisco with the Chinese Historical Society of America to discuss plans for the Fong Wah Cemetery in Forks-of-Salmon. (*E/W* 7/12/78). The purpose of my trip to Forks-of-Salmon was to make an on-site inspection of the cemetery and to locate any records of the early Chinese miners in the area.

Fong Wah Cemetery in Forks-of-Salmon. (Photo by Nancy Wey).

Siskiyou County mining records in 1898 list hundreds of mining companies in the area, some of which were owned by Chinese. Today there are no Chinese at Forks-of-Salmon or other nearby towns; there is only the Chinese cemetery.

The cemetery is marked off by a low fence. On two sides it is a white picket fence, and on the other two an unpainted split-rail fence. There is no sign giving the name of the cemetery (the Fong Wah Cemetery), or the history of the Chinese in the area and their contributions to the mining industry, or even the names of the Chiens who lived and died there. The only sign warns, "Tractors prohibited beyond this sign."

FENCING

Ferneau explained that the reason for the two kinds of fencing was because the fence was temporary. A permanent fence would be constructed as soon as possible; and Ferneau gave his word that it would be started within two weeks. To give maximum protection to the gravesite, it would be a picket fence 4 to 5 feet high. It would be left unpainted in keeping with the historic structures in the area.

The cemetery is surrounded by five temporary trailers, which for the next 3 to 4 years will house Forest Service personnel involved in salvaging timber from a devastating forest fire last year (the so-called "Hog Burn"). These trailers are 24-feet-wide by 50-feet-long. After the salvaging operations are completed, three of the trailers will be moved out, and two will be kept for use by regular Forest Service personnel connected with the ranger station.

(Left to right) Mike Hanley, Dick Ferneau, Carl Carlson, Larry Larson and Jim Rock, five members of the Klamath National Forest Service. (Photo by Nancy Wey).

TRAILERS

When it was pointed out that the present fence does not enclose the whole cemetery, but that a parking lot still covers some of the gravesite, Ferneau gave assurances that the permanent fence will enclose the whole cemetery. The reason why the fence has not been moved out is that additional room was needed along the edge of the road to maneuver the ovewr-size trailers onto their pads. Once the two halves of the trailers (each 12 feet by 50 feet) are aligned and sealed, and the people moved in, the parking lot will be removed from the gravesites and the permanent fence will be built around the whole cemetery.

Some concern was expressed about people living so close to a cemetery site. However, Ferneau, Rock and Larson all felt that people living nearby do not necessarily pose a threat to the cemetery. Forest Service personnel and their families will be cautioned to stay out of the cemetery and to see that no one damages it. If there were no one living nearby, some people might try to dig up the gravesites, they said.

PROTECT

As for the scattered gravesites outside the Fong Wah Cemetery, they are not designated in any way. If they are marked or fenced off, there is a greater likelihood that people might try digging them up. Since they are separated from the cemetery, they would be harder to protect. At present, few people know where they are. Archaeologist Rock suggested that it might be best to leave them that way.

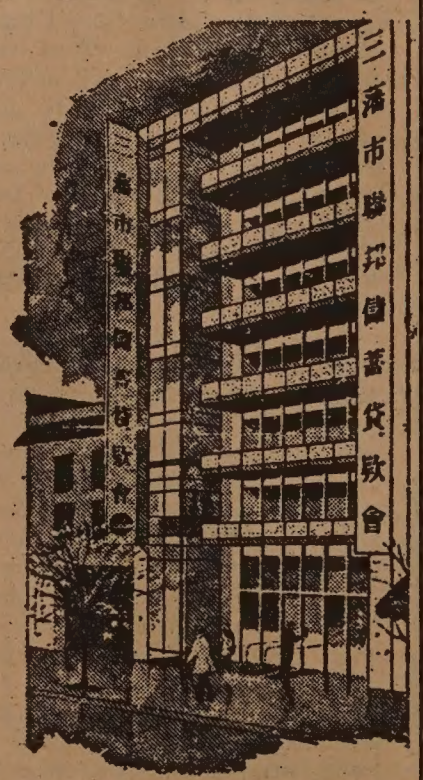
Ferneau then brought up the problem of a sign for the Fong Wah Cemetery and asked what the preferences of the Chinese community might be. Most historic Chinese cemeteries today are unmarked. However, the one in Weaverville has a gate which designates it as the Sam Yup Cemetery. Since the Fong Wah Cemetery is not only a cemetery but an important historic site, perhaps the most fitting sign would be that designating it as a California Historic Landmark or a site on the National Registry of Historic Places. □

Northern California's First Federal Association
San Francisco Federal Savings & Loan Association
Chinatown Office·1040 Grant Ave., 421-5421

SF FEDERAL SAVINGS

IMPORTANT ANNOUNCEMENTS of Benefits when you save at San Francisco Federal

1.) FREE MEMBERSHIP IN SAVERS CLUB with $1,000 qualifying balance.
2.) $40,000 INSURANCE OF ACCOUNTS through an agency of United States Government.
3.) HIGHER RATES THAN BANKS ... 8% CERTIFICATE OF DEPOSIT 8-year $1,000 minimum (Federal regulations require penalty for early withdrawal)
4.) FREE CHECKING ACCOUNTS through a major statewide bank with $2,000 qualifying balance (no minimum for age 62 and over)
5.) FREE TRAVELERS CHECKS through one of the world's leading travel and credit card companies with $1,000 qualifying balance.
6.) FREE MONEY ORDERS with $1,000 qualifying balance.
7.) DEPOSITS MADE BY THE 10TH EARN INTEREST FROM THE 1ST OF THE MONTH.
8.) INTEREST PAID FROM DATE OF RECEIPT TO DATE OF WITHDRAWAL.
9.) FREE HALF HOUR PARKING at Royal Pacific Garage, 724 Pacific Avenue.



Our distinctive six story building at 1040 Grant Avenue.

San Francisco Federal Savings, the first savings and loan association to open an office in Chinatown, has been serving the community since 1957. Our beautiful six-story building at 1040 Grant Avenue has become a landmark for persons seeking complete safety and a high rate of return on their money. A substantial percentage of all of the deposits in this office are invested in Chinese-owned properties.

Our staff speaks all dialects. Come in and talk with them about your savings needs and your real estate loan needs. We also offer free exchange checks to Hong Kong and elsewhere.

ASSETS NOW OVER $700 MILLION DOLLARS and reserves far in excess of Federal requirements.

SF FEDERAL SAVINGS

EMPRESS OF CHINA
ROOF GARDEN RESTAURANT

distinctive cuisine of all China
amidst oriental splendor with enchanting vistas
in the heart of san francisco chinatown

International gourmet honors & Holiday Awards since 1968

convention facilities

838 GRANT AVENUE • SAN FRANCISCO • TELEPHONE: 434-1345

FOUR SEAS
one of
CHINATOWN'S MOST ELEGANT RESTAURANTS
HOME OF THE ORIGINAL
"8 IMMORTALS" COCKTAIL LOUNGE
LUNCHEON-DINNER
SPECIALIZING IN
BANQUETS–700
and
BUFFETS–1000

MON. THRU FRI. 12 Noon to 11:30 P.M. | 397-5577 | SAT. & SUN. 5 P.M. to 11:30 P.M.

731 GRANT AVE.
STREET LEVEL ENTRANCE - 36 WAVERLY PL.

EVENTS

THUR., AUG. 3, 6:30 p.m.
Films including "Night at the Peking Opera," "Forbidden City," "Painting the Chinese Landscape." S.F. Main Library, Lurie Room.

THUR., AUG. 3, and TUES., AUG. 8, 7 p.m.
Public hearings on budget of S.F. school district, 135 Van Ness Ave., S.F. For info call 565-9388.

FRI., AUG. 4, 6 p.m.-1:30 a.m.
"Casino Night" benefit for Lincoln Univ.'s P.E. dept., Lincoln U., 281 Masonic Ave., S.F. Admission free, restricted to adults; for info call 221-1212.

FRI., AUG. 4, 7:30 p.m.
Rally to protest the lack of low-cost housing. I-Hotel, 848 Kearny St., S.F.

SAT., AUG. 5
RAMS' "A Day at the Races" at Golden Gate Fields' Turf Club. For info call 668-5955.

SAT., AUG. 5, 11 a.m.
"Section 8 Existing Housing Workshop" by S.F. Housing Authority at Commodore Stockton School, 950 Clay.

SAT., AUG. 5, 7:30-8:30 a.m.
"The Handicapped Now," KYUU FM 99.7, with Leona Miu, Muscular Dystrophy Assoc., and other guests.

SAT.-SUN., AUG. 5-6, 10:30 a.m.
Hop Jok Fair, Portsmouth Sq.

SUN., AUG. 6, 8-8:30 p.m.
"Bilingual Health Services," KYUU FM 99.7, with Steve Owyang, CAA; Susan Hagerty, S.F. General Hospital; others.

THUR., AUG. 10, 7:30 p.m.
Panel discussion on the Bakke decision; So. Berkeley YMCA, 2901 California, Berkeley. For info call 549-3297.

SAT., AUG. 12
Chinese Little Olympics, Foothill College, El Monte. Highway 280 (All Events).

SAT., AUG. 12, 10 a.m.
Panel discussion on Bakke Decision; Afro-American Historical Society, 680 McAllister, S.F. For info call 549-3297.

SAT., AUG. 12, 3 p.m.
Panel discussion on Freedom and Human Rights in Chinese Methodist Church, Washington and Stockton Sts.

mazda

EXECUTIVE CARS
DEMO SALE
TREMENDOUS SAVINGS
JUST A FEW LEFT!
GLC's · COSMOS · RX4's
4 NEW '77's LEFT!
NOW IN OUR SHOWROOM
MAZDA'S NEW SPORTS CAR
The
"RX7 COUPE"
Come Drive One Today-Accepting Orders

"C" LOUIE JEW
RICHMOND MAZDA
600 23rd STREET RICHMOND 237-4700
TOLL FREE S.F. PHONE NUMBERS:
441-1600/PR1-1000

旅行社 捷安

JET-ON TRAVEL SERVICE, INC.
MANDARIN TOWER ARCADE
899 WASHINGTON STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94108
PHONES: (415) 433-4415 433-4416
CABLE ADDRESS: JETON, SAN FRANCISCO, CALIFORNIA

IATA ATC ASTA

I. JET-ON 15 DAY ORIENT TOUR (PAN AM 747SP) 2 Choices:
TOKYO: 2 days TAIWAN: 7 days HONG KONG: 7 days
Plus (optional) Extension tour to Southeast Asian (7 days 6 nights)
BANGKOK: 3 days PENANG: 3 days
KUALA LUMPUR: 1 day SINGAPORE: 3 days
Departure Dates (1978): Aug. 6 Sep. 3 Oct. 7
Nov. 5 & 26 Dec. 10

II. Airfare: SFO/HKG/SFO . $ 880.00 Child under 12:
Departure tax . . . . . 3.00 50% airfare
Total . . . . . $ 883.00
15 days tour cost . . . . . 419.00 (½ twin - up to HKG only)
Total $1,302.00
plus (optional) extension to South East Asia: $469.00@
Single supplement add: $135.00 (HKG) $ 55.00 (SIN)
Peak Season (June-Oct): Add $95.00@

III. HAWAII—8 days 7 nights tour: Departs anyday $345.00
(½ twin basis) (Weekend add $15.00, one way)

IV. CARIBBEAN CRUISE—8 days 7 nights - weekly departure
(Bonus: Visit Disney World or New Orleans on the way back - No Extra Airfare)

V. GRAND TOUR OF EUROPE—departs Sept 23, 1978
$1599.00 per person (½twin basis) Duration - 3 weeks
10 countries, Chinese/English speaking tour
Personally Escorted by Jet-On Experienced staff

VI. RENO FUN FLIGHT Daily anytime $52.00, roundtrip Tuesday and Wednesday, Roundtrip, costs only $40.00 per person
Group 10 or more (7 days before booking) $40.00@, anyday
BONUSES: Roundtrip transfer from Reno airport (Limo/Taxi) to SPARKS Nugget Casino and Hotel
$8.00 CASH Refund $2.00 Lucky Bets
(Subject to change)

UF UNITED FEDERAL SAVINGS & LOAN ASSOCIATION

498 Clement Street
San Francisco, Ca. 94118
(415) 668-6888

Loan Dept:
345 Clement Street
San Francisco, Ca. 94118
(415) 221-5580

Branch Offices:
3555 Balboa Street
San Francisco, Ca. 94121
(415) 668-3700

1050 Grant Avenue
San Francisco, Ca. 94133
(415) 391-1450

Open Sundays: 10–3 PM
Saturdays: 9–2 PM

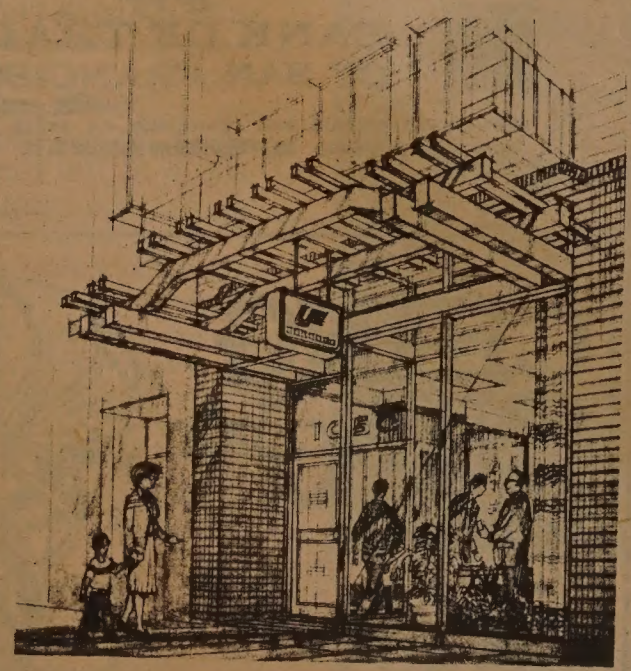
會款貸蓄儲央中金聯

華資經營之——
聯合中央儲蓄貸款會
爲加強對僑胞服務，特於
大埠都板街一〇五〇號開設華埠分行
定於七月廿八日（星期五）正式開幕營業

歡迎僑胞駕臨參觀指導開戶

利息優厚，每戶均有政府保險至四萬元。
開張期間優待存戶：
存款五百元以上者，可享受：禮品贈送，免費旅行支票，免費通天赤，免費地保官簽證，免費契據託收，免費半小時泊車（華夏旅店底層停車場）。
存款弍千五百元以上者：除免費享受上述權利外，另可免費使用一保險箱及免費銀行寫赤戶。
星期日爲便利僑胞起見，上午十時至下午三時營業服務。

營業時間
星期一至星期四：上午九時至下午五時正
星期五：上午九時至下午六時正
星期六：上午九時至下午二時正
星期日：上午十時至下午三時正



電話：391-1450

CLASSI-AD

50 cents a line (26 letters/spaces per line), $4 minimum. Headline counts as 2 lines. Correct payment and a signed authorization must accompany ad. Send to: East/West, 838 Grant (Suite 307), San Francisco, CA 94108.

LEARN MANDARIN at home with 8 cassettes and two instruction books. Accurate pronunciation and effective methods. Only $29.90 plus $3.30 for tax, postage, & insurance. E/W Book Service, 838 Grant, Suite 307, SF, CA 94108.

SECRETARY RECEPTIONIST

Perform a variety of basic secretarial support functions including difficult typing, setting up and maintaining files. May take minutes of meetings (non-SH method); equiv. to completion of 12th grade; Two yrs. of secretarial/clerical work; Accurate typing (60 WPM) and record-keeping; Effective contact with staff and public. Exc. compensation/benefits.

Applications must be submitted on MTC forms (request from Personnel Office). Closing date for receipt of applications is August 16, 1978.

Call:

METROPOLITAN TRANSPORTATION COMMISSION

Hotel Claremont
Berkeley, CA 94705
(415) 849-3223

EEO/AA Employer

SECRETARY / ADMINISTRATIVE ASSISTANT. Good typing and shorthand. Must be able to write proficiently in English. Bilingual (Cantonese/English) preferred. NEMS 982-6009.

NEW CITATION I S/P

Immediate delivery, full ITC thrust reversers, crew, training, beautifully equipped.

(415) 326-4600

1975 ELDORADO CONV.

COLLECTORS ITEM

Loaded, Low Miles, Like new, #125MHZ. Must See to appreciate. Dealer.
CALL MICKEY
(415) 592-1171

ORDER OF CAUSE FOR CHANGE OF NAME

File No. 740959

SUPERIOR COURT OF THE STATE of California for the City and County of San Francisco.

WHEREAS, ARMANDO CARMELO CERRON has filed a petition with the Clerk of the Court for an order changing petitioner's name from ARMANDO CARMELO CERRON to LINDA CARMELA CERRON, and declaring petitioner to be a female and living in a female role.

Now, therefore, IT IS HEREBY ORDERED AND DIRECTED, that all persons interested in the above-entitled matter appear before this Court at 9 AM, on August 29, 1978, in the courtroom of Department No. 1, at the courthouse in the City and County of San Francisco, California, and show cause, if any, why the petition should not be granted.

Dated July 19, 1978.

(Seal) CARL M. OLSEN, Clerk

Endorsed: Filed July 19, 1978.
CARL M. OLSEN, Clerk.
Legal Notice No. 009 July 26-4t

華美學校招生

華美學校是一間專爲三歲至四歲九個月小童所設，地址是十九亞運和朱打(Judah)街交界西北角Calvary教堂：一三八九號十九運由，如想知詳細情形或報名請致電：三八七—一一三五

WAH MEI SCHOOL, a bilingual and bicultural PRESCHOOL, is now accepting children between the ages of 3 yrs. to 4 yrs. 9 months. The address is: Northwest Corner of 19th Avenue & Judah St. (Calvary Methodist Chruch). Contact office at 387-1235 for information.

MAINTENANCE WORKERS NEEDED for private firm. General office cleaning and maintenance, misc. handyman duties, 2+ yrs. exp., reliable, hard working, self-motivated, medical/dental benefits, $700/mo. Berkeley location, call Rachel/Vera548-4100. EOE/MF

Banking

Tellers

We are a statewide savings and loan with immediate opportunities for customer-oriented people with 6-12 month-plus banking, financial or cash handling experience. One position requires an individual who is fluently bilingual, English/Chinese. These positions offer excellent career opportunities, good working environments and flexible work weeks, including rotating Saturdays. Benefits include company-paid life, health, dental, pension and tuition reimbursement. Qualified candidates should apply in person at 1 First Street (corner of Market) in San Francisco. We are an equal opportunity employer, m/f/h.

World Savings
and Loan Association

FOR SALE
S.F. Marina
2 Separate Units
Can be viewed by
Principals, by
Appointment Only
1734 Bay St.
San Francisco, Ca.
1 Bedroom, Garage, Elevator
Garden Patio, and Deck.
Near Marina Green
Priced $89,500 and
$92,000 Respectively
By Owner
Phone (415) 456-6322

FAMILY HEALTH WORKER. Bilingual (Cantonese/English) required. Ability to speak Mandarin desirable. Experience and/or training in community health preferred. NEMS 982-6009.

Statement of Abandonment of Use of Fictitious Business Name.

File No. 11951

THE FOLLOWING PERSON HAS abandoned the use of the fictitious business name: LIN'S ENTERPRISES CO., at 2737 Balboa Street, San Francisco, California 94121.

The fictitious business name referred to above was filed in County on July 5, 1978.

OWEN TSU-PAI LIN, 2737 Balboa Street, San Francisco, California 94121.

This business was conducted by an individual.

Signed: OWEN TSU-PAI LIN

This statement was filed with the County Clerk of San Francisco County on date indicated by file stamp.

Endorsed: Filed July 5, 1978.
CARL M. OLSEN, Clerk. By P. W. MURPHY, Deputy Clerk.
Legal Notice No. 008 July 12-4t

Fictitious Business Name Statement

File No. 32313

THE FOLLOWING PERSON IS doing business as: LIN'S ENTERPRISES CO., 2737 Balboa Street, San Francisco, California 94121.

BANTEX CORP., 2737 Balboa Street, San Francisco, California 94121.

This business is conducted by a corporation.

Signed: OWEN TSU-PAI LIN, President.

This statement was filed with the County Clerk of San Francisco County on date indicated by file stamp.

Certification: I hereby certify that this copy is a correct copy of the original statement on file in my office.

(Seal) CARL M. OLSEN, Clerk.
By P. W. MURPHY, Deputy.

Endorsed: Filed July 5, 1978.
CARL M. OLSEN, Clerk. By P. W. MURPHY, Deputy Clerk.
Legal Notice no. 007 July 12-4t

KENTFIELD, Marvelous Marin, 5 br, AEK/AC, 2 car gar, practical, solid, family home, fenced yard, near bus, shop, sch. $164,200.

(415) 456-2060

'66 ROLLS ROYCE
SILVER SHADOW

Silver blue over midnight blue, restored to "like new" condition, chauffeur driven. $25,000.

(415) 456-3301

Director
Business Services

Person with a proven track record is sought to manage the activities of 6 major campus service departments including Addressing Services, Communications Office, Mailing Division, Parking Operations, Reprographics Department, and Transportation Services. Must have excellent leadership ability and communication skills and extensive directly related experience, preferably in a higher education or medical environment. Salary is commensurate with background and experience. Send resume with salary history and a cover letter specifying qualifications to Employment Division, Personnel Department, Rm U-12, 3rd & Parnassus Ave., San Francisco, CA 94143.

University of
California
San Francisco

Equal Opportunity Affirmative Action Employer M/F/H

IMPERIAL "400" MOTEL

222 South Airport
South San Francisco,
California
589-9055

Lunch Served - 11a.m. to 3p.m.
Tea Served 2p.m. to 3p.m.

The Mayfair

Delightful English Atmosphere
116 Maiden Lane/421-1093

WOODLAWN MEMORIAL PARK

ENDOWED CARE
Cemetery
Crematory
Mausoleum
Chapel For All Faiths
Organized 1864

Woodlawn Memorial Park
Colma.... 755-1727
870 Market.... 421-4636
San Francisco

通商銀行供獻閣下
三種定期存款

Amana. Radarange. MICROWAVE OVEN

[1] 一千八百五十元 四年期
[2] 二千六百五十元 三年期
[3] 四千一百元 二年期

閣下存款當日可得最新電子焗炉一座。(AMANA TOUCHMATIC RADARANGE MICROWAVE OVEN) 作爲存款利息之提前領取。

如有他處存款請將存摺交來敝行代辦一切轉移手續
本行資管地資本之優厚銀行利息優厚服務忠誠。

Model RR-9

INSTANT INTEREST now with BANK OF TRADE

AN AMANA TOUCHMATIC MICROWAVE OVEN
IN LIEU OF INTEREST

SIMPLY OPEN A TIME CERTIFICATE OF DEPOSIT	SAVE $1850 FOR 4 YRS	SAVE $2650 FOR 3 YRS	SAVE $4100 FOR 2 YRS

FEDERAL REGULATIONS REQUIRE SUBSTANTIAL PENALTIES FOR EARLY WITHDRAWAL

金山通商銀行

BANK OF TRADE
OF SAN FRANCISCO

1001 GRANT AVENUE, SAN FRANCISCO, CA. 94133
MEMBER FDIC 每戶聯邦政府保險四萬元 Tel. 982-3570

CHING NIN CLINIC

HEALTH CARE FOR YOUNG WOMEN

Tuesday & Thursday
5-8 P.M.

Saturday
12-3 P.M.

362-5728
511 COLUMBUS AVE.

Chinatown Traffic Study

SAN FRANCISCO — The Department of City Planning will administer a traffic study as part of its program to improve the Chinatown area.

The main purpose of the study is to develop alternatives for improving pedestrian and vehicular traffic in Chinatown. The advisory committee, composed of technical staff and local citizens, will monitor the study, review reports and papers, and suggest policy. It will also participate in public meetings.

Members of the commission will be appointed by the planning director. The department says it will strive to achieve a broad representation of the community on the committee. For information call Jon Pon at 558-4541.

Taiwan Buys $770 Million Of US Goods

WASHINGTON — A trade mission from the Republic of China has contracted to purchase more than $770 million worth of American products, H. K. Shao, the mission's leader, said last month. Farm products, he said, account for nearly half of the purchases.

Trade between the U.S. and the Republic of China totals $5.6 billion, and the latter has a trade surplus of $1.6 billion. Shao said his country is sending three procurement missions to the U.S. this year to carry out its policy of reducing its trade surplus.

The first mission, led by Shao, visited the U.S. from January to March and signed contracts totaling $268 million. The current mission, the second, began its tour in June. The third mission, Shao said, will come to the U.S. in September and will purchase from $300 million to $400 million worth of goods. □

Folk Festival In New York

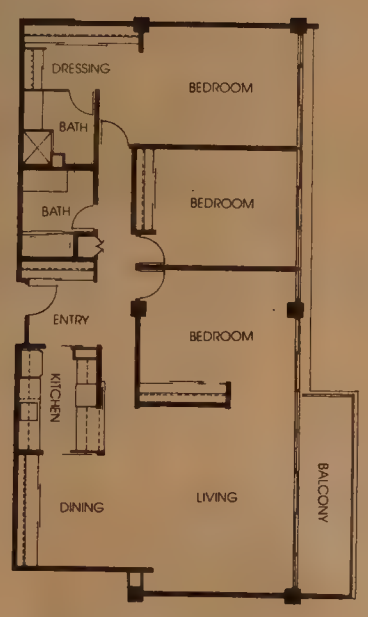
NEW YORK — An Asian American Folk History Festival will be held here August 19-20. The project is an outgrowth of an exhibit, "Images From a Neglected Past, the Work and Culture of Chinese in America," produced by Basement Workshop Inc.

The program will include skits, songs, film showings and exhibits. Festival organizers will dress as fishermen, cannery, factory and railroad workers, brides, shopkeepers and cooks. For information, contact Teru Kanazawa, (212) 925-3258. □

Classical and Jazz

The piano students of JoAnn Yuen presented their annual recital recently at Our Lady of Guadalupe Church in San Francisco. The program included classical and jazz selections.

A limited number of large, luxurious three-bedroom condominium homes now at The Belmont.



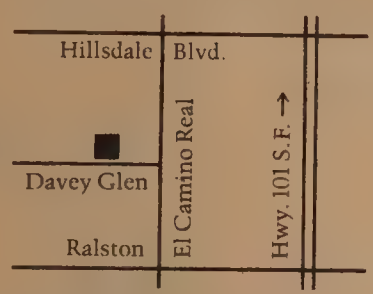
3 Bedrooms, 2 Baths, Balcony Terrace. *Flexibility is the keynote of this beautifully planned home at The Belmont. The third bedroom may be used in a variety of ways, depending on your personal requirements—as a guest room, as a study or home office, as a TV, game or hobby room. The entry hall, extra-large living room, wide balcony terrace (reached through floor-to-ceiling sliding glass doors), adjacent dining area and open breakfast bar kitchen with Hotpoint appliances make this home ideal for intimate or large-scale entertaining. The master bedroom suite is a luxurious private world in itself.*

Here is everything you've been looking for in a spacious, charming home—plus extraordinary location and convenience.

At The Belmont, you are high on a knoll with spectacular views of the Bay Area spread out at your feet. And you are surrounded by lush landscaping, wooded slopes and lovely groves of trees.

All outside maintenance is done by professionals, not by you. So you have time to enjoy the two sparkling swimming pools, the Jacuzzis, the private gymnasium, the two fully-equipped party rooms.

And you are at the heart of the Peninsula, conveniently close to everything. You can walk to the S.P. Station, to the Hillsdale Shopping Center, to city parks and restaurants. Downtown San Francisco is only 22 easy miles away.



See The Belmont today. One, two and three bedroom or two bedroom plus den high-rise condominiums and townhouses from $59,950 to $146,500. Four decorated model homes open daily from 10–6. Three Hundred Davey Glen Road, Belmont, CA 94002. Phone: (415) 595-3344.

9⅜% financing with 20% down. 90% loans also available.

Another outstanding community jointly presented by Daon Corporation and Regis Homes.

The Belmont.

A fresh point of view.

貝爾蒙大廈

高尚公寓
富麗堂皇
環境優美
鄰近公園
及超級市場

三間睡房，兩間浴室及洋台走廊。設計周全，使用自如的公寓大廈。三間睡房中任何一間可作客房或書房之用，招待親友或娛樂應用。進門有前廳，客廳及酒特別寬大，法國式滑行玻璃門通洋台，接連餐室排連廚房，設備齊全。主要睡房有套房，舒適富麗，別有天地。

圖示貝爾蒙大廈的交通位置，有大小單位，一睡房至三睡房或兩睡房加書房，取價從五九、九五〇元至一四六、五〇〇元。

請來參觀樣子房，每日上午十時至下午六時候教。電話五九五一三三四四。

金山客批世情

☆快速

汽車工業家預測，在七年之內，美國新車每輛將漲至一萬元。

金山客曰：可算「快速」！

☆陸地游泳

日本醫科學院宣稱：孕婦產前游泳，可助順利分娩。

金山客曰：搓麻將又名「陸地游泳」，想亦有此同等作用。

☆母

試管嬰兒出世，乃一女嬰。

金山客曰：此項試驗曾經無數次失敗。語云：「失敗爲成功之母」，試管嬰兒首名出世爲女嬰，亦「母」之意義也。

☆豪華廁所

香港脫星丹娜置新廈，特別裝修豪華廁所。

金山客曰：廁所乃「脫」之地方，豪華有理。

☆西洋聊齋

紐約一小說家以身試法博取經驗寫書，惜書未成而身先死。

金山客曰：死後資料，可寫「西洋聊齋」。

得啖笑□□□ 現場錄音

※言之成理

甲：你成日話阿紅咁靚，點解唔娶佢做老婆呢？

乙：你都癲嘅，我夠話銀紙好喇，又唔見我將你的銀紙擺晒過來！

有獎猜謎

歡迎讀者參加猜謎遊戲，謎底下期揭曉。可將答案及姓名地址寫在明信片上寄來，但必要在下期出版前寄出。由本報每期齊集抽出五名給獎。本期獎品是一李紹昌著知止齋對聯詩歌集一冊。

(一)一件東西眞奇怪，要看看不到，要捉捉不到，常在耳邊呼呼叫。（猜自然現象一）

(二)四角方方，落在長江，連忙撈起，眼淚汪汪。（猜物一）

(三)十一個人同行，中有卜卦先生；請問何時到達？恰巧二十九天。（猜字一）

謎底：(一)上期火柴；(二)愼（眞心）；(三)意大利。

讀者注意

訂戶如收不到報紙，請電七八一三一九四

Peking-Taipei Talks Hinted

HONG KONG — Congressman Lester L. Wolff (D-N.Y.), leader of a congressional mission to Peking, said recently that a high-ranking Communist Chinese official had hinted that talks between Peking and Taipei were a possibility.

Peking, however, still insists on the withdrawal of U.S. armed forced on Taiwan and abrogation of the U.S.-Taiwan defense treaty before it establishes formal diplomatic ties with the U.S., Wolff said.

Wolff, chairman of the House Subcommittee on Asian and Pacific Affairs, and eight other congressman spent 10 days in Peking talking with officials — among them Teng Hsiao-ping, vice premier and vice chairman of the Chinese Community Party. Wolff declined to state whether the "high-ranking" official who made the above remarks was Teng himself. □

NEMS' Annual Candidates Night

SAN FRANCISCO — North East Medical Services will hold its annual "Candidates Night" on Tuesday, August 22, to introduce candidates for its board of directors. The deadline for nominations if Tuesday, August 4 at 5 p.m. The meeting will be held at 1044 Stockton Street and will start at 7 p.m. For information, call 982-6009. □

SSI Checks Reduced

SAN FRANCISCO — The Social Security Administration is sending out notices this week informing more than 700,000 aged, blind or disabled that their supplemental security income (SSI) checks will be reduced starting September 1.

Pauline Kan Lee, social security district manager here, said that even with the reduction, the SSI payments would still be higher than they were last June because of federal cost-of-living increases. SSI recipients, Lee added, would become eligible for food stamps beginning next month. □

White House Hosts Asian Americans

LOS ANGELES — President Carter has recognized the need for closer relations with the Asian American community, according to Kashu Mainichi, a Japanese American newspaper here.

The newspaper reported recently that the White House had invited a group of 14 Japanese Americans to Washington for a two-day meeting intended to establish communications with the Asian American community. The meeting, the newspaper said, would provide an opportunity for Japanese Americans to learn application procedures to federal programs and receive briefings from subcabinet level officials. □

華埠聯邦儲蓄貸款會

HEAD OFFICE 總行
1241 STOCKTON STREET
SAN FRANCISCO, CALIF. 94133
PHONE: (415) 433-1533

CHINATOWN FEDERAL SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION 華埠

BRANCH OFFICE 分行
750 IRVING STREET
SAN FRANCISCO, CALIF. 94122
PHONE: (415) 566-7111

OUR INTEREST IS YOURS

ANNUAL RATE	TYPE OF ACCOUNT	ANNUAL YIELD WITH DAILY COMPOUNDING
5¼%	PASSBOOK SAVINGS ACCOUNT Add. withdraw any time. $5.00 Minimum Balance	5.39%
5¾%	90 DAY CERTIFICATE $500. Minimum Deposit	5.92%
6½%	ONE YEAR CERTIFICATE $1,000. Minimum Deposit	6.72%
6¾%	TWO AND ONE HALF YEAR CERTIFICATE $1,000. Minimum Deposit	6.98%

ANNUAL RATE	TYPE OF ACCOUNT	ANNUAL YIELD WITH DAILY COMPOUNDING
7½%	FOUR YEAR CERTIFICATE $1,000. Minimum Deposit	7.79%
7¾%	SIX YEAR CERTIFICATE $1,000. Minimum Deposit	8.06%
8%	EIGHT YEAR CERTIFICATE $1,000 Minimum Deposit	8.33%

6-MONTH CERTIFICATE
¼% MORE THAN
U.S. TREASURY BILLS
$10,000 Minimum Deposit

Interest is compounded daily on all accounts.
Federal regulations require a substantial interest penalty for early withdrawal from any certificate account.

FEDERAL HOME LOAN BANK SYSTEM MEMBER

HIGH INTEREST ON INSURED SAVINGS
FREE SERVICES WITH MINIMUM DEPOSIT
FREE SAFE DEPOSIT BOX (HEAD OFFICE ONLY)
FREE CHECKING ACCOUNT
FREE TRAVELERS CHECKS
FREE TRUST DEED COLLECTION
FREE MONEY ORDERS
FREE NOTARY SERVICE

OFFICE HOURS
◀營業時間▶
MON-THUR: 10A.M.-4P.M.
FRIDAY: 10A.M.-6P.M.
SATURDAY: 10A.M.-2P.M.

MEMBER FSLIC Federal Savings & Loan Insurance Corp. Your Savings Insured to $40,000

萬生殯儀館遷近華埠

萬生殯儀館現聯合 Halsted & Co. 殯儀館・遷址大埠
失打街一百二叁號(近Polk St.)
維多利亞吳夫人仍將繼續式十四小時
每週七日服務。

本館內有很多停車地方

電話仍爲 474-2900 或673-3000
Halsted & Co. Funeral Directors
1123 Sutter St. S. F. Ca.

浮世漫錄

蔣覺夫

五三、街頭藝人

前日，在奧克蘭露天大劇場，美國著名的滾石樂隊慶祝三十四周紀念，演出一場彈唱搖擺樂曲，吸引了六萬四千多名青年聽衆，一如以往那樣瘋狂，尖聲呼叫，拍手頓足，有的吸毒，有的奇裝異服，數十人被警察拘捕。有人說，不如以前熱鬧了，氣氛已沖淡了不少。

猶如英國的「披頭四」樂隊，滾石樂隊聞名于全世界，所灌唱片各處能聽到，在露天表演，應該稱爲街頭藝人，紅極一時，現在似乎開始走下坡。

美國多工程師及建築師，也多藝術家。藝術範圍十分廣泛，藝術家也分門別類，有職業性的，也有業餘的，有名聞四海的，也有不求人知的。英文沒有階級性，統稱爲藝人。用中文習慣上就有分別，如藝術家、藝員及藝人，似乎藝人是最起碼的階級，藝員是職業性的稱呼，藝術家的稱呼最攏統，可能是說眞正的專家，也可能稱業餘喜歡涉獵某類藝術的人。我用「街頭藝人」是由英文而來，如果按中文習慣，應該稱滾石樂隊爲藝術家了。

三藩市的街頭藝人是一項社會特殊景色，稱人爲景色是爲了人數之多，聚集成景。如在「聯合廣場」及「漁人碼頭」經常出現街頭藝人，吸引了不少遊客。

每逢節日市集，街頭藝人多至數不清，有的組成樂隊高聲彈唱，有的就地表演雜技，也有的代客畫像。他們是一群音樂家、歌唱家、魔術家、雜技家、武術家及繪畫家等，可稱一場藝術大會師。

離我的寓所不遠，有兩條鄰近的街道上，每年總要舉行兩三次市集，屆時在約一哩長的路上擺設各種攤檔，四面封鎖交通，街道兩傍不准泊車，這地段成了街頭藝人的樂園。這些形形色色的藝人借此機會出售他們的工藝品或招徠觀客欣賞他們的特技表演，同時付給些錢。我們新來的移民對這種場合特別感興趣，可以看到美國各種民族在生活方面的特點，可惜我還未見有華人參加。

有一次，看見一個青年盲人在市集彈奏結太，很多同情觀客投以銀幣，他面目清秀，長着一頭金髮，引起多人注意。日暮時，我們慢步回家，忽見此青年挾着裝結太的皮盒，又跳又跑地在我們身旁衝過馬路而去，原來他雙目並非失明，竟是個僞裝瞎眼的江湖客。

在華埠，經常看到街頭藝人的演奏，有一位老婦人拉手風琴，來去飄忽，聽說她子女長成，要她回家去，但她喜歡露宿街頭，不願在家中過平淡的日子，不久前在一處小鎮上死去了。

十字街頭表演瑜伽的藝人（覺夫攝）

A yoga artist at the Union Street Fair (Photo by Geoffrey Chiang).

本報代售

成語選譯

（每本二元，另加郵雜費六角。）

美國銀行

美國最大的銀行　保障儲蓄最安全

閣下在美國最大的銀行——美國銀行存款，將獲得最安全的保障。資產雄厚超過八佰億美元，多於加州任何銀行或儲蓄貸款會。全部儲蓄戶均有聯邦存款保險。

本行儲蓄種類多，包括活期存款及高利息定期存款，任君選擇。

超過壹仟家分行遍佈加州及拾壹個遠東國家爲您服務。

在世界最大的美國銀行存款將是閣下最明智的選擇。

BANK OF AMERICA

Chinatown Branch
701 Grant Avenue
San Francisco 94108
Tel. (415) 622-2714

Mandarin Towers Branch
944 Stockton Street
San Francisco 94108
Tel. (415) 622-6398

L.A. Chinatown Branch
850 North Broadway
Los Angeles 90012
Tel. (213) 683-2286

Bank of America NT&SA—Member FDIC

聘請高級文員

本服務處欲聘請英文書記兼行政助理一名應徵人須能打字及速記精通英文寫作雙重語言（英文及粵語）更佳有意就聘者請電話九八二六〇〇九號接洽

東北衛生服務處啓

聘請職員

本服務處欲聘請家庭健康指導員一名應聘人須能操英文粵語曾受社會健康訓練或經驗最爲合格能操國語者更佳有意就聘者請電話：九八二一—六〇〇九號接洽

東北衛生服務處啓

『甲午風雲』的歷史見証

今年四月，中國影片「甲午風雲」在三藩市世界戲院上映。影片描述一八九四年九月十七日中日海軍在黃海東北的朝鮮海灣鴨綠江口的戰役。中國清朝的海軍提督丁汝昌率領艦隊奮戰日本艦隊，由午至暮，雙方損失慘重。

本市嚴泮階二十多年來研究航運及海軍歷史，稱此片的史料根據「頗爲確實」。嚴氏在美國總統輪船公司服務有二十三年之久，今已退休，生平收集大量中國航運資料，大部自英美兩國的來源。

此次歷史性的戰役實爲中日兩國盛衰的轉捩點。兩國海軍均受英國人訓練，中國的兩艘主力艦定遠及鎮遠爲德國製造，幾艘巡洋艦如超勇及揚威等在英國定造。英美歷史家均以爲日本有快速巡洋艦及配備較佳的船隻，取得優勢。日本戰艦裝有較多的小口徑火砲，所以在近距離發揮效力。

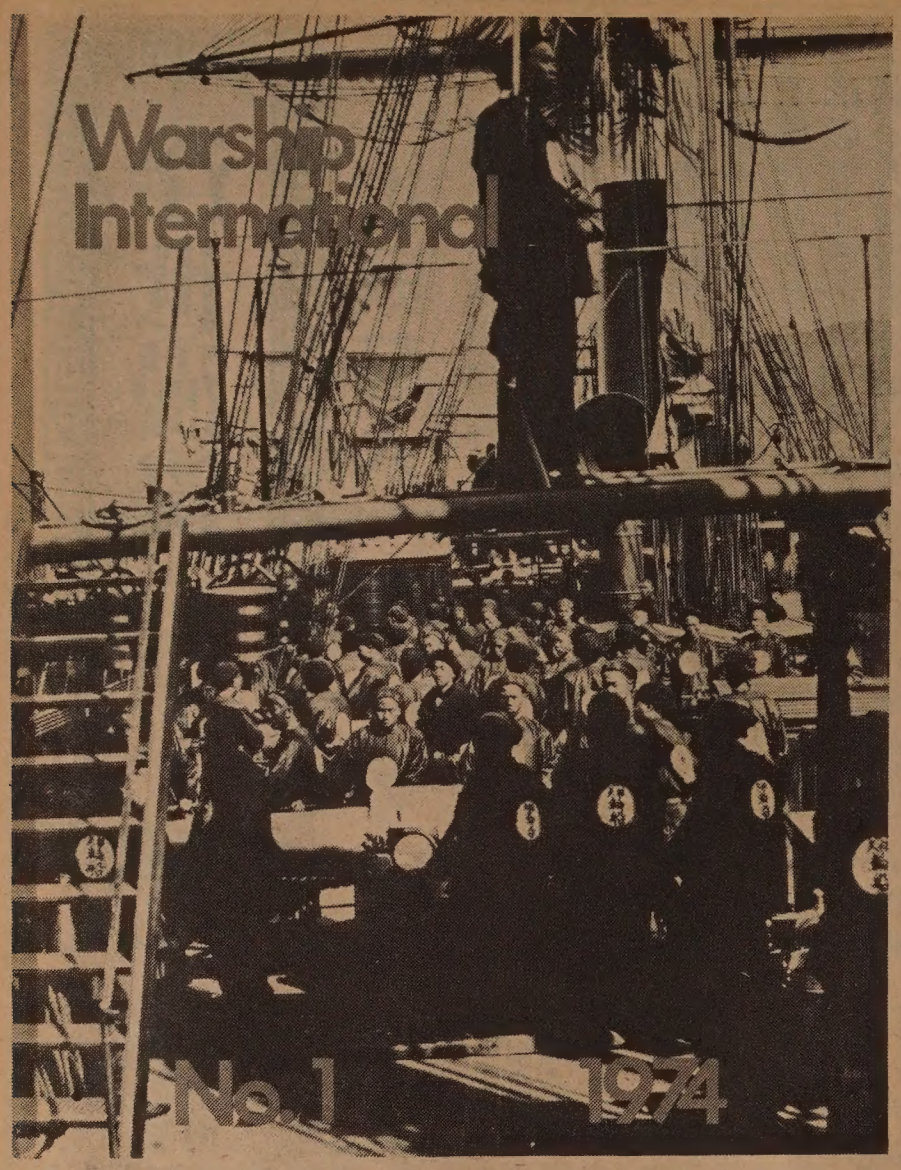
中國海軍中有歐洲及美國籍人員參加此戰役，同聲稱讚中國海軍官兵作戰奮勇，以致傷亡枕藉。鎮遠艦副管帶爲美籍，姓麥其芬，砲火熾烈時正管帶受傷，麥其芬立即接替指揮戰鬥。當時中國旗艦定遠號失去戰鬥力，正受日艦火力猛轟，鎮遠艦駛近援救，遮擋了敵砲攻擊，但自身成爲日艦砲火的目標，麥其芬受了重傷。

甲午中日海戰後，清廷責丁汝昌指揮無方，成爲代罪羔羊。麥其芬爲丁汝昌好友，重傷後多年在醫院治療，最後在病床上用手槍結束了自己的生命。

從英美方面的歷史資料看，鴨綠江口的海戰，中日雙方均受重創，中國的主力戰艦定遠和鎮遠發揮了强大的戰鬥力，最後壓迫伊藤率領的日艦隊撤退。鄧世昌指揮的致遠艦裝載着魚雷，其中的一枚魚雷爆炸，因而突然沉沒。當時魚雷設備欠完善，發射及裝置方法還未改良，容易受到敵方砲火的擊中而爆炸。

清廷腐敗，主和派限制了中國海軍的行動，翌年日艦隊攻擊威海衛的中國海軍基港，中國艦隊無用武之地，束手待斃，定遠艦被擊沉，鎮遠艦被俘，戰事由此結束。

中國海軍的失敗，主要是政治因素，引起了以後一連串的歷史演變，直至清廷覆亡。「甲午風雲」顯示中國近代史中的一個重要轉捩點。（覺夫）



The Yang Wu (China, 1872, showing the crew drilling with Vavasseur guns. (Official U.S. Navy photograph).

中國海軍"揚武"艦上炮兵操練
（美國海軍部照片）

短聞

☆八月十二日在華人美以美教會（華盛頓街夾士作頓街），由「華美人權自由協會」召集專題討論會議。屆時華人社團將有代表參加，主題是「華人在東南亞受歧視」。

☆屋崙華人服務社職業訓練班計劃將於八月一日至九月卅日逢星期一至星期五上午九時至十一時半及下午一時至三時半舉辦職業用英語班，此班是該社與屋崙公立學校合辦，參加學員並無津貼及安置工作，但該社將在十月間舉辦之另一英語班則有津貼補助，如因第十三號提案通過以致經費短拙而被迫取銷該班時則另行通知。名額有限，請從速至屋崙八街二五七號屋崙華人服務社報名。

歡迎訂閱
東西報
國內一年十二元
國外一年十七元

行文煥
F. S. LOUIE & CO., INC.
2423 FOURTH STREET
Berkeley, Calif. 94710
Complete Restaurant Dishes
Tel. (415) 843-2824　531-6101

專營
厚身
餐館碗碟
不銹鋼
長碟圓碟
均有
現貨齊備　全美批發

嶺南第一名刹 南華寺

閔鉞

南華寺是中國南方的一大佛寺，位於廣東省北部曲江縣城馬壩東南七公里處，始建於南北朝梁武帝天監元年，至今已有一千四百七十多年的歷史。

整個寺院依山而築，極爲壯觀。寺內寺外綠樹交映，古木參天，全寺建築面積約一萬二千平方米。建築羣體分前、中、後三部份：前部有曹溪門、放生池、五香亭、寶林門；中部以大雄寶殿爲中心，後部有靈照塔、六祖廟、卓錫泉（俗稱九龍泉），結構巍峨，位置得宜，充分顯示了東方寺院建築的美觀和獨特風格。

金碧輝煌的大雄寶殿是主要的建築物，殿的正中有三尊高大的佛像，中間一尊是釋迦牟尼，約八公尺高；殿的三面牆壁是巨幅的浮雕壁畫，塑上五百尊羅漢，每尊羅漢的神態表情都不一樣，造型有一定的藝術水平。

南華寺有豐富的歷史文物，六世紀遺留至今的六祖用的千佛袈裟、禪鞋和唐朝、元朝和明朝的聖旨等，仍保存在寺內。鐘樓上有一口巨鐘，用幾重鐵鏈吊在樑上，估計它重達一萬多斤，是用銀、鐵、銅等合金鑄成的，上面鑄着製造的年代爲「皇宋乾道三年歲次丁亥十一月初一日」，即公元一一六七年鑄造的。在廣東是一口不可多得的宋代巨鐘。寺內現存的六口古鐘，年代最久的還是大殿那一口，鑄造於公元九六五年，已是一千年前的遺物。此外，寺內還有清雍正間的千佛鐵塔，和「千僧鑊」等。

由於南華寺是廣東的名刹，唐、宋以來的歷代名人，撰作了不少有關南華寺的碑銘；唐代詩人王維有「六祖能禪師碑銘」，柳宗元有「曹溪第六祖錫謚大鑑禪師碑」，宋代余靖有「南華寺重修法堂記」，……等，蘇軾的「寄蘇伯固」詩有「水香知是曹溪口，眼淨同看古佛衣」句，文天祥的「望南華」詩也有「笑看曹溪水，門前坐松風」的句子。

南華寺在這千多年間經過多次修建，在「曹溪誌上」，記載了南華寺的幾件大事。唐朝時，有一場大火將寺燒了，到宋太祖時重修，宋太祖賜名「南華禪寺」，以後才叫南華寺。元末因戰亂，南華寺又遭劫，到明永華年間又重修，此後又經多次修繕，直至最近一次較大規模的修葺，是這兩年間的事了。除對寺院建築物普遍進行瓦面維修、門窗修整、粉刷牆壁外，還着重對大雄寶殿、鐘鼓樓、藏經閣、靈照塔等主要建築羣，進行整修加固，按原式重新油漆彩畫。大雄寶殿，畫樑斗拱全部油漆一新、并換上了新的翠綠琉璃瓦，屋頂鑲上佛山石灣陶瓷廠特製的采釉生輝的魚珠、獅子等裝飾品，更顯得金碧輝煌，莊嚴雄偉。經過修飾的九龍泉也換了新顏，疏通了泉眼，新建了水池，工匠們還在池上巧塑一個龍頭，泉水從龍頭吐出，叮咚有聲，使九龍泉更加幽雅清靜。

目前，修葺一新的南華寺，吸引了更多的遊人，爲便利遊客前往遊覽，特開設了韶關市至南華寺的公共汽車，并在寺內設有茶室，供應遊人品嘗的九龍泉水冲泡的南華茶。

三言兩語

發死人財

聯邦政府商業部消息說：該部在進行調查一些殯儀館收費過昂中，發現好些殯儀館職員把廉價棺木以一倍或兩倍價錢售出。一些沒有做製殮過程的也强加上製殮費。還有一些採惡性競爭的殯儀館，派出「聯絡員」到各醫院多方聯絡，有時還沒有等待喪家簽字，便冒名領屍。華埠中某殯儀館便因爲曾不法「搶生意」，爲市檢察官控告，罰了一筆錢。

人生必有生死。一個社區中，要爲生人着想，但也不能不爲死者着想。因此殯儀機構還是要有的。問題是殯儀機構應爲社區服務，爲喪家減輕憂傷，而不應利用別人悲痛傷心的時候，大發死人財。

程良

林修德談越南反華

（上接中文版首頁）

天，在各地大開紀念會，發表大批反華文章，借古喻今，含沙射影，煽動中越民族仇恨。林修德說中國方面已掌握大批資料、在適當的時候，將會全部公佈出來，讓世人評一評，看看是誰理虧！

援越物資 逾三百億

林修德還指出中國在越南戰爭時援越軍器物質逾三百多億圓人民幣（約二百億美元）。這都是在中國自己還有困難的時期送出去的，而且也是無償的援助。在戰爭結束後，越方鼓動反華情緒，但援越繼續至最近才停止。

越方壓迫華僑，往往以解僱、吊消牌照、減低口粮方式斷絕華僑生路。迫使十多萬華僑逃難回國。中國方面在忍無可忍的情況下才決定停止援越、召回專家。正如鄧小平副總理所說，越南走了十一步，中國才走一步。

不但這樣，越南還派了不少特務間諜混在華僑難胞中偷進中國。中國政府最近揭發的越南特務被逮事件只有其中的一小部份。

林修德說中越關係已發展至這一個地步，但中國方面仍認爲中越人民基本上是友好的。現在的僵局是越南領導人尾隨莫斯科的結果。

離越難胞 可出中國

記者問離越難胞如有親屬在美國的，可否申請出境與家人團聚？林修德說凡是辦好美國入境手續的，中國方面同意他們到美和親屬團聚。一些已經失去越南證件的難胞，可以向有關方面申請，中國政府將給予方便，使他們能離境到美會親。

（許婉馨）

HY HARRY YOUNG & CO. Sale!

Come in today and see our complete line of major brand merchandise for your enjoyment and comfort.

FURNITURE • APPLIANCE • TELEVISION
STEREOS • DRAPERIES • CARPETS

請閣下前來觀看本公司所擁有之名牌：

自動洗碗機。霜櫃。洗衣機。牌字好。貨式靚。既經濟。又耐用。易整理。包滿意。

HARRY YOUNG & CO.
532 COLUMBUS AVE.
SAN FRANCISCO

2 HOUR FREE PARKING with validation at Powell Autoworks 1625-1641 Powell St.

STORE HOURS
Open Daily 10-6
Tues. Eve Till 9
Closed Sundays

Your BANKAMERICARD welcome here
WE HONOR master charge THE INTERBANK CARD

781-7010

EAST WEST 東西報

THE CHINESE-AMERICAN JOURNAL · PUBLISHED WEDNESDAYS · VOLUME 12, NUMBER 31 · AUGUST 2, 1978 · 20 CENTS

（每份二角）　第十二卷廿一期 · 公元一九七八年八月二日

林修德談越南反華會親

謂難胞可來美

華僑仍可保留國籍

（東西報專訊）（續上期）

中國國務院僑務辦公室籌備處林修德副主任在最近與本報記者的一次談話中，詳細地闡明中國僑務政策。

對華僑最關切的國籍問題，林修德說中國政府的一貫政策是反對雙重國籍。他說首先要明白的是這是一個歷史上遺留下來的問題。以往中國人多有往外國居住經商工作的，有的在國外長期居住，有的幾代都是在國外謀生，而且還有不少和當地居民通婚的。從前沒有發生國籍方面的問題，是因爲一些地區（如東南亞）當時是被殖民政府所統治，人民的國籍問題沒有被重視。可是東南亞國家獨立後，這些國家爲着主權，才提出華僑華裔國籍上的問題。

林修德說，雖然中國鼓勵華僑華裔加入居留地國籍，但對自願保留中國國籍者，將保護他們的合法權益。中國政府要求他們遵守當地法例，與當地人民友好相處。但違法者當然不受中國政府保護。

華僑華裔保留中國國籍手續，亦要視乎當地情形而定，不能一概而論。在一些國家中（如印尼），因爲華僑華裔人數衆多，中國政府的政策是凡自願來使館登記的，算是中國公民。那麽不來登記及辦理手續的，便算是當地公民了。

另一些國家（如泰國和美國）認爲凡在該國出生都是本國公民。中國遵重當地法律，不提異議。在處理華僑華裔國籍手續上，自然有一些分別，以適應當地情況。

談到越南反華行徑，林修德認爲這根本上不是國籍問題，而是越南領導人跟了莫斯科走的問題。他說越南反華排華事情早就有了，可是過去沒有表面化。因爲在抗美戰爭中，中國大力支援越南，越南爲了這好處，沒有擴大反華事件。可是在戰爭勝利後便以怨報德，變本加厲了。

越南對中國有領土野心

林修德是廣東文昌人，也是越南歸僑，對越南華僑情形更是熟識。他在上月曾經親到廣西雲南邊界慰問越南歸來難胞。

他說越南對中國有領土野心，把中國的西沙南沙羣島劃進越南版圖。

有親戚關係富民族感情

中國政府認爲海外華人有選擇居留地國籍的自由，不但這樣，而且還鼓勵海外華人加入居留地國籍，與當地人民友好相處。加入外籍者當然要放棄中國國籍，不再是中國的公民。但林修德再三指出：這些海外華人雖然不是中國公民，但他們有中國血統，是中國人民的親戚，雖然沒有國籍上的關係，但富民族感情，對中國事物異常關切的。

中國人對外籍華人也以親戚關係對待，這和一般外國人是不同的。林修德作這樣的一個比喻：他說外國人在中國是不能隨便走動的，很多地方都是不開放給外國人的。但華僑便不同，他們可以回鄉，可以探親，可以與中國人民共同生活。

可是早在一九五四年，當菲律賓海軍進駐南沙一島時，周總理提出抗議，越南范文同總理也聲言支持中國立場，認南沙爲中國領土。一九五八年越南南方西貢政權要侵佔南沙，范文同又再次支持中國。當時的越南教科書地圖上都列明西沙南沙是中國領土。可是現在他們重繪地圖，把西沙南沙劃進越南版圖。

不但如此，越南宣傳機構還口口聲聲說什麽提防「北方的侵略」。不斷煽動越南人民仇華反華。

越南報紙電台還盡力渲染過去中國王朝侵越歷史。林修德指出中國王朝曾侵越，這是歷史上的事實，但當時中國人民也是被壓迫者，不應把這筆舊賬算在今天的中國人民頭上。而且在歷史上，越南王朝也曾侵略過中國南方，難道中國也就把這歷史上的舊賬算在越南人民身上嗎？

一九五六年周總理訪河內時，曾親到反中國古代王朝的越南民族英雄二徵王廟表示敬意。這表明了今天的中國也不同意過去中國王朝侵略別人的行徑。可是越方現在每年到二徵王犧牲的一

（下轉第十五頁）

"Militiawomen of the Grassland," a dance of the Mongolian nationality, captures the spirit and heroism of Chinese women while guarding their homeland.

北京來的藝術團正在柏克萊劇院演出。圖爲「草原女民兵」。

不能削減青年課餘活動經費

（東西報社評）第十三號提案通過之後，各處反映混亂。三藩市納稅人投票反對這提案，就預知後果可慮，但沒有想到的是學校師生首先遭殃。

現在學校監督阿利奧圖提出要大大削減經費，學生課餘活動將減縮，許多教師將失業，影響雙語教育及其他特設課程，甚至幼兒園也要關門，這是通過第十三號提案的後果。

市長和市參議員打算明年再緊縮市府開支來應付第十三號提案，可是校區馬上就要削減一成半的經費，眞是厚此薄彼。我們市民是一體的，連兒童青年在內，不能把他們摒棄在外。

校區雖是行政獨立，但市府不能置之不理，袖手旁觀。爲了籌款，校區要聽命市府，使雙語教育以及幼兒保育、學生課餘活動、急救醫療等經費提襟見肘。

第十三號提案通過後，市府的高官們臨難抱佛脚，一籌莫展。如果本市的青年被剝奪了課餘有益活動，恐怕上至市長，下至一般市民，不久就會遇到眞正棘手的問題。